HKoenig

vap12

Instruction Manual

Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manuale d'uso
Manual de instruções
Instrukcja obsługi

Steam cooker

Cuiseur à vapeur
Dampfgarer
Stoomkoker
Cocina de vapor
Vaporiera
Panela a vapor
Kuchenka parowa

ENGLISH

NOTE BEFORE USING:

1. Read instruction carefully before use.

2. Pls check whether the voltage of product match with your house before connecting. If it can't match, pls don't use it and contact with the store.
3. Don't hang over the Electrical wire on the tine edge or touch the high temperature surface, to prevent demage the electrical wire
4. Don't put the cooker beside high temperature gas or heater.
5. Don't use cooker without water, it will demage the heating pipe. if there is not enough water or without water, pls pull out the electrical wire as soon as possible, put the cold water in after cooling. when using, pls put on flat place and children can't reach places, to prevent fall down.
6. Don't put the bottom base part into water or other liquid, to prevent the fire, creepage or people safety.
7. When steamer working, pls care about the steam of steamer cover and the steam after open the cover.
8. Pls wear the glove before move the parts, pls open the steamer cover carefully to prevent scald by steam.
9. The water of store plate and accumulate plate still hot when the other parts of steam have cooling down, pls carefully.
10. To prevent scald, pls let the chirldren leave far away with the appliance, don't pull the electrical wire or touch the steamer when using.

11. To prevent scald pls don’t touch the heating botton base, steamer, steamer cover and other high temperature parts when using. pls use the handle on steamer cover to prevent sclad when open it.
12. Please don’t move the steamer when running, pls be carefully if you need to move it to prevent sclad.
13. Don’t let the children operate this appliance, and take care of your children when using to prevent sclad.
14. Pls don’t use the spare parts which is not admended by our company, to prevent the fire, creepage or other damage.
15. When cleaning, pls pull out the electrical wire firstly, and let the steamer cooling down before cleaning.
16. If there are any damage on electrical wire, plug or other electrical parts pls stop use this appliance, and contact the dealer or service department to maintenance.
17. This appliance is heating appliance, there is a possible fire on paper of plastic after heating. pls carefully.
18. This appliance can’t use outdoor

19. Pls read this instruction carefully and retain for future reference.

20. If the power cord is damaged, it must be replaced with an after-sales service to avoid any danger.

21. This devices can be used by people with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or who lack experience or knowledge, if they are supervised, have been instructed in the safe use of the device, and are aware of the dangers involved. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

22. The device must not be used if it has been dropped, it

obvious signs of damage are visible or if it has leaks.

23. This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.
24. Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
25. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
26. When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
27. Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit.
28. Never leave the unit unattended while in operation.

29. Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device.
30. The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.

31. This appliance is intended for use in domestic and similar applications, such as:

Staff kitchenettes in shops, offices, and other professional environments;

On farms;

Use by guests in hotels, motels, and other residential environments;

Bed and breakfast environments.

32. Never immerse the base, power cord, or plug of the appliance in water or any other liquid.
33. Do not handle the appliance or plug with wet hands.

34. Hot water, steam, or food can cause severe burns. Do not touch the appliance when it is producing steam. Use a cloth or oven mitt to handle hot surfaces.
35. CAUTION: Surfaces may become hot during use.
36. Always use oven mitts to remove the lid and handle the rice basket and steaming baskets. Lift the lid carefully to avoid burns and allow water to drain into the steamer.
37. Warning: Avoid spilling on the connector.
38. There is a potential risk of injury if used incorrectly.
39. The surface of the heating element may remain hot for some time after use.
40. For instructions on cleaning the appliance, refer to the Cleaning and Maintenance section.

PRODUCT FEATURE

1. Moveable parts, convenience for clean
2. Use the PC material for the steaming grid, then you can see the process of the steaming food.
3. There is 3 pcs steaming grid, you can use them random assembled.
4. There is water tank in the bottom of the steaming grid, the seeper can inpour the seeper tank when steam the food.
5. Use the timer control, the max working time is 75 min, it have the LED indication light, when the time is finished it will have the sound as “ding”
6. Transparent water gauge so that you can take care the water capacity

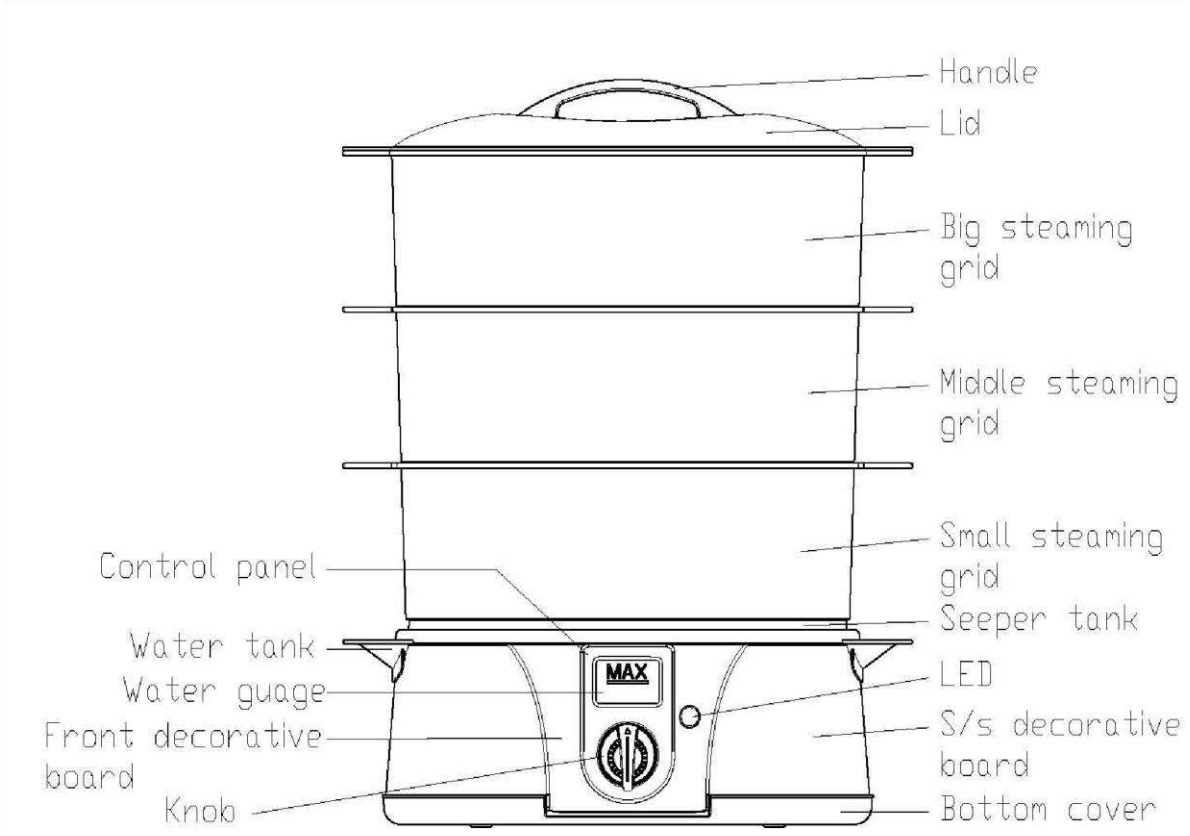
PRODUCT SPECIFICATION

Item name	Wattage	Voltage	Frequence
Food steamer	1000W	230V～	50Hz

THE FIRST TIME USING.

Before using, please clean the steaming bowl, steaming grid, cover with water. Or use the cleanser with water. Then put water into the water tank; Start working after assemble the unit. After 30min working and pour out the water. Then you can steam the food.

SPARE PART NAME



SPARE PART INSTRUCTION.

LED： show the working state Knob

： Adjust the control timer Water

tank： To save up water

Seeper tank ：To protect the seeper go into the water tank, so that the water is clean in the water tank.

Steaming grid： You can use single steaming grid , or can use 3 steaming grid together. (you can use this 3 steaming grid each other.)

Steaming bowl： Steam the rice

Separating layer： Detach the steaming grid, and you can put 6 pcs eggs on one separating layer.

Steaming lid： There is handle on the lid, prevent bum hand by the steam

OPERATING

1. Put the food steamer on the table.
2. Put water into the water tank according to you need. The max capacity only can work 75min. and pls do not put the salt,wine,sauceand other additive.
3. Put the seeper tank on the bottom correct place.
4. Put the food into the steaming grid, rice into the steaming bowl, egg on the hole of the separating layer. Can use the steaming grid and separating layer together or only use the separating layer single to steam the food.
5. Cover the lid

6. Make sure the food steamer balance before plug in power.
7 Adjust the timer according to your request, the max working time is 75 min,
8. When the time is finished, there have “ding” sound and stop working. Or adjust the timer to “O” then turn off.

CLEANING AND MAINTAIN

Make sure power cut and let the unit cooling before you clean the main unit. Don’t put the housing, power cord and plug immerge water or other liquid. Prevent the creepage. Don’t use the metal or bleacher etc caustic cleanser to clean any spare parts. Put the steaming grid, steaming bowl, lid, separating layer, seeper tank into the warm water to clean. Also can drip into little kitchen’s cleanser. Don’t put the water tank into the water. Put the warm water into the water tank, spill out the warm water after clean. Then use the flexible cloth to scrape water tank. To avoid the hard thing or sharp thing and knife to hit the food steamer. If not, the food steamer can be broken.

CLEAN THE FILTHY

The water tank and heating element will meet chemistry sedimentary after use 2-3 months. This is usual. The sedimentary just according to the water quality which you use. Hence, you should clean the filthy periodically to extend the product life. Pls find the below cleaning method: 1. Infuse the white vinegar and water into the water tank(to the max water capacity)

Note: don’t use any other Chemistry cleanser.

2. Plug in power, assemble all of part for food steamer correct (not need the seeper tank)
3. Set working time is 30min. After finished and wait for the main unit cooling. To find the result of the filthy. If the filthy can not clean completely, you can extend the steaming time.
4. After clean the filthy, pull out the power, and spill out

the white vinegar.

5. Use the warm water to clean the water tank and heating element, please according to the above cleanin and maintain method to clean the other parts.

MENU

Food type	Food weight	time
rice	350g	20-36min
chicken	500g	15-30min
Vegetable	450g	15-25min
snack	8pcs	10-15min
egg	6pcs	10-20min
fish	500g	10-18min

Note: The above menu only for reference. You should steam them according to your taste.

WARRANTY

Statutory warranties (legal notice)

Independently of the commercial warranty, the consumer benefits from the statutory warranty of conformity provided for in Articles L.217-3 to L.217-8 of the French Consumer Code (duration: 2 years from delivery of the goods), as well as the warranty against hidden defects provided for in Articles 1641 and 1648 of the French Civil Code. These statutory warranties apply in accordance with the law, independently of the commercial warranty and at no cost to the consumer.

H.KOENIG Commercial Warranty

The H.KOENIG commercial warranty is valid for 2 years for new products, from the date of purchase or delivery. Proof of purchase is required for any service.

The product is repairable during and after the warranty period. Spare parts availability is ensured in accordance with applicable regulations.

Accessories, consumables, and user-replaceable parts may be ordered, subject to availability, at: https://sav.hkoenig.com

What is covered (commercial warranty)

• Breakdowns and malfunctions resulting from a proven manufacturing defect occurring under normal use in accordance with the user manual.

• Repair, including labor and replacement of parts recognized as defective.

What is not covered (commercial warranty)

The commercial warranty does not apply in the following cases. These exclusions do not affect the application of statutory warranties.

• Normal wear and tear resulting from use of the product.

• Wear parts and consumables related to routine maintenance, whose lifespan depends on use and maintenance (e.g., filters, batteries, seals, brushes, accessories, etc.).

• Accidental damage (impacts, drops, mishandling).

• Improper use or failure to follow the instructions in the user manual.

• Incorrect or lack of maintenance (e.g., filters not maintained, blocked ducts, failure to carry out recommended cleaning, etc.).

• Damage of external origin (fire, water damage, power surge, voltage fluctuations, extreme weather conditions, etc.).

• Product modified, dismantled, or repaired by an unauthorized person.

• Professional use or use for purposes other than domestic, when the product is not intended for

such use.
• Improper installation or assembly, unless carried out by an H.KOENIG authorized technician or agent.
• Product with a missing, altered, or illegible serial number.
• Failures due to circumstances beyond our control (e.g., exceptional events, natural disasters).

Wear parts

Some parts have a limited lifespan influenced by conditions of use and maintenance. Their replacement is considered routine maintenance under the commercial warranty, without prejudice to statutory warranties.

How to obtain support

For any assistance, visit:
https://sav.hkoenig.com
• Enter your device reference to access available resources (manual, FAQ, troubleshooting).
• If no solution resolves your issue, use the option “Has the answer resolved your problem?” to access the assistance request form.
• Once the request is submitted, our after-sales service team will contact you.

Repairs (practical advice)

• Keep your proof of purchase.
• Carefully package the device before shipping to avoid damage during transport.

Consumable parts and accessories

Consumable parts and accessories (e.g., filters, seals, batteries, brushes, accessories) may require replacement depending on use and maintenance. They can be ordered, subject to availability, at:
https://sav.hkoenig.com
If you have difficulty accessing the after-sales service portal, you can contact our customer service via our contact page:
https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ENVIRONMENT

CAUTION:

Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

FRANÇAIS

CONSEILS AVANT UTILISATION :

1. Lisez les instructions attentivement avant d'utiliser

2. Toujours vérifier que le voltage du produit et celui de votre installation sont compatibles. Dans le cas contraire ne pas utiliser cet appareil.
3. Ne pas laisser le câble d'alimentation suspendre ou le mettre en contact avec les surfaces chaudes.
4. Ne pas utiliser le cuiseur vapeur trop près d'une source de chaleur tel qu'une gazinière ou un chauffage.
5. Ne jamais utiliser le cuiseur sans eau, ceci l'endommagerait. Remplir d'eau uniquement lorsque l'appareil est froid.
6. N'utiliser cet appareil que hors de portée des enfants pour éviter les accidents.
7. Éviter de mouiller l'extérieur de l'appareil.
8. Faites attention à ne pas vous brûler avec la vapeur qui sort du cuiseur vapeur lorsque celui-ci est en marche.
9. Si vous devez déplacer l'appareil utilisez des gants pour éviter de vous brûler lorsque celui-ci est encore chaud.
10. Manipuler les plateaux de réserve d'eau avec précaution après utilisation.
11. Maintenez l'appareil par de portée des enfants pour éviter les accidents.
12. Exercer une grande précaution lors manipulation de l'appareil une fois celui-ci en marche et utiliser la poignée et ainsi éviter de vous brûler.
13. Ne bougez surtout pas l'appareil lorsque celui-ci est en marche.
14. Ne laissez jamais les enfants se servir de cet appareil.

15. Jamais utilisé d'accessoires qui n'ont pas été conçus spécifiquement pour cet appareil.
16. Débranchez le cuiseur vapeur et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
17. Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ou son câble d'alimentation sont endommagés de quelque façon que ce soit. Contacter un réparateur agréé.
18. Ne pas utiliser cet appareil sur des surfaces qui craignent la chaleur tel que le plastique ou le papier.
19. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé auprès d'un Service après-vente afin d'éviter tout danger.
20. Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, si elles sont surveillées, si elles ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles ont conscience des dangers encourus. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
21. Ne pas utiliser cet appareil en extérieur.
22. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite
22. Lisez attentivement ce manuel.

23. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
24. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient

âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.

25. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins 8 ans.
26. Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
27. Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil.
28. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
29. Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil.
30. Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil.
31. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues, telles que :
    Les coins cuisine réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
    Dans des fermes ;
    L'utilisation par les clients des hôtels, motels et d'autres environnements à caractère résidentiel ;
    Des environnements du type chambres d'hôtes.
32. N'immergez jamais la base, le cordon d'alimentation ou la fiche de l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
33. Ne manipulez pas l'appareil ni la prise avec les mains mouillées.
34. L'eau chaude, la vapeur ou les aliments peuvent causer

de graves brûlures. Ne touchez pas l'appareil lorsqu'il produit de la vapeur. Utilisez un torchon ou un gant pour manipuler les surfaces chaudes.

35. ATTENTION : Les surfaces sont susceptibles de devenir chaudes au cours de l'utilisation.
36. Utilisez toujours des gants de cuisine pour retirer le couvercle et manipuler le panier à riz et les paniers de cuisson vapeur. Soulevez le couvercle avec précaution pour ne pas vous brûler et laissez l'eau s'égoutter dans le cuiseur vapeur.
37. Avertissement : Éviter tout déversement sur le connecteur.
38. Il y a un risque potentiel de blessures en cas d'utilisation incorrecte.
39. La surface de l'élément chauffant peut rester chaude un certain temps après utilisation.
40. En ce qui concerne les instructions de nettoyage de l'appareil, référez-vous au Rubrique nettoyage et entretien.

DESCRIPTIF DU PRODUIT.

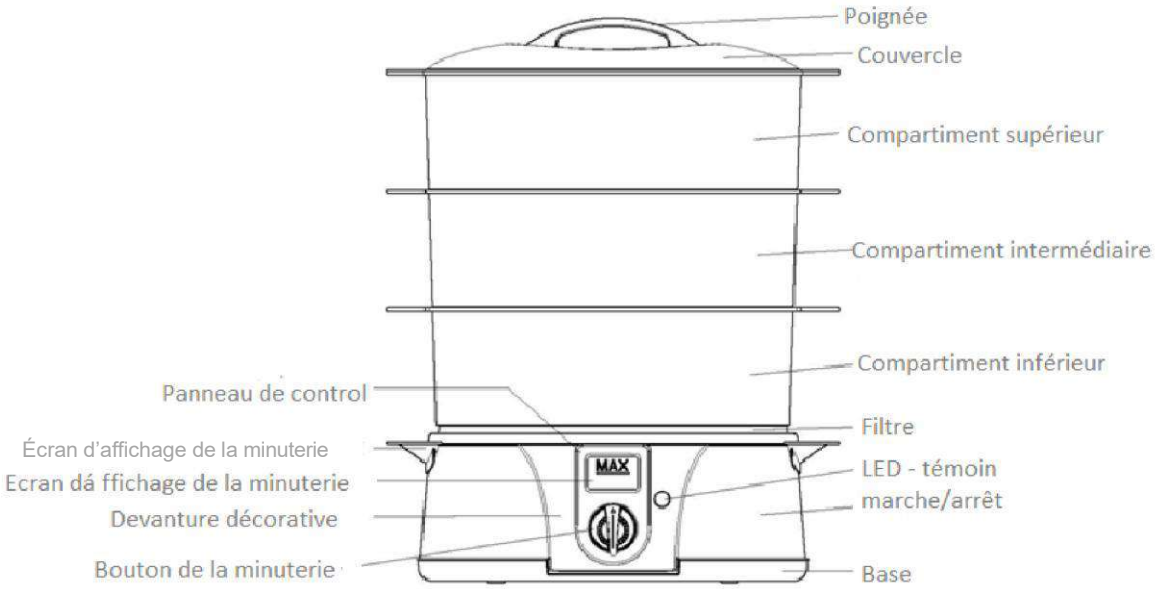
1. Les parties en contact avec les aliments sont démontables pour faciliter le nettoyage.
2. Les trois grilles sont interchangeables.
3. Le réservoir d'eau se trouve à la base de l'appareil
4. Le minuteur monte jusqu'à 75 minutes. Il est équipé d'un témoin LED et une alarme sonore vous avertira lorsque le programme est terminé.
5. Une jauge transparente vous permet de surveiller le niveau de l'eau

Produit	Puissance	Voltage	Fréquence
Cuiseur vapeur	1000W	230V～	50Hz

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

Avant la première utilisation veiller à:
Bien nettoyer l'appareil à l'eau claire.
Remplissez le réservoir d'eau.
Assemblez l'appareil.
Brancher l'appareil et laissez-le chauffer à vide pendant 30 minutes.
Jetez cette eau remplissez d'eau propre avant de faire cuire vos aliments.

NOMENCLATURE



DESCRIPTION DES DIFFERENTES PARTIES DE L'APPAREIL.

LED : témoin marche arrêt

Minuterie : vous permet d'ajuster le temps de cuisson
Réservoir d'eau

Filtre : permet de maintenir l'eau propre

Grille : L'appareil est équipé de trois grilles interchangeables

Bol de cuisson vapeur : vous permet de cuire le riz à la vapeur

Séparateur : vous pouvez qui a jusqu'à six œufs sur le séparateur Couvercle :
le couvercle est équipé d'une poignée

MODE D'EMPLOI

1. Placer le cuiseur vapeur sur une surface plane
2. Remplissez le réservoir d'eau selon vos besoins en sachant que vous pouvez cuire jusqu'à 75 minutes au maximum. Ne jamais utiliser rien d'autre que de l'eau: ne pas ajouter de sel, vinaigre, vin ou autres additifs.

3. Placez le filtre au fond du réservoir.
4. Placer les aliments sur la grille, le riz dans le bol de cuisson ou bien les œufs en utilisant le séparateur. Vous pouvez utiliser ces trois accessoires séparément ou indépendamment comme vous le souhaitez
5. Couvrez
6. Assurez-vous que le cuiseur vapeur est bien stable avant de le brancher.

7 ajusté de la minuterie autant de cuisson désiré avec un maximum de 75 minutes

8. Une fois la cuisson terminée une alarme sonore vous avertira et la cuisson s'arrêtera, si vous le souhaitez vous pouvez arrêter la cuisson manuellement en plaçant la minuterie sur zéro.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débrancher l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer. Ne pas mouillé les parties électriques de l'appareil. Ne pas nettoyer avec des produits ou bien des accessoires de nettoyage abrasifs. Vous pouvez nettoyer les accessoires démontables à l'eau chaude avec du liquide vaisselle. Pour nettoyer le réservoir à eau remplissez le d'eau et rincez avant d'essuyer avec un chiffon propre, n'immergez pas le réservoir entièrement dans l'eau. Ne pas utiliser d'objets pointus et tranchants dans votre cuiseur vapeur car ceci l'endommagerait.

NETTOYAGE DU FILTRE

Après deux ou trois mois d'utilisation le réservoir d'eau peut accumuler des dépôts calcaires, ceci est normal. Il est donc recommandé de nettoyer le filtre régulièrement pour rallonger la durée de vie de votre cuiseur, regardez ci-dessous pour les instructions :

1. Ajoutez un peu de vinaigre blanc dans le réservoir. Attention : ne pas utiliser de produits chimiques autres qu'un peu de vinaigre.
2. Brancher l'appareil et montez tous les accessoires.

3. Laisser en marche pendant 30 minutes et une fois le temps écoulé, attendez que l'appareil refroidisse.
4. Une fois l'appareil froid, récupérer l'eau du réservoir est videz-la.
5. Passer le réservoir avec de l'eau chaude et sécher avant de remonter l'appareil.

MENU

Aliment	Poids	Temps
Riz	350g	20-36min
Poulet	500g	15-30min
Légumes	450g	15-25min
Saucisses	8pcs	10-15min
Œufs	6pcs	10-20min
Poisson	500g	10-18min

Note: les temps ci-dessus sont indicatifs vous pouvez bien sûr les adapter à vos envies.

GARANTIE

Garanties légales (rappel légal)
Indépendamment de la garantie commerciale, le consommateur bénéficie de la garantie légale de conformité prévue aux articles L.217-3 à L.217-8 du Code de la consommation (durée : 2 ans à compter de la délivrance du bien), ainsi que de la garantie contre les vices cachés prévue aux articles 1641 et 1648 du Code civil. Ces garanties légales s'appliquent conformément à la loi, indépendamment de la garantie commerciale et sans frais pour le consommateur.

Garantie commerciale H.KOENIG
La garantie commerciale H.KOENIG est valable 2 ans pour les produits neufs, à compter de la date d'achat ou de livraison. Un justificatif d'achat est obligatoire pour toute intervention.
Le produit est réparable pendant et après la période de garantie. La disponibilité des pièces est assurée conformément à la réglementation en vigueur.
Les accessoires, consommables et pièces remplaçables directement par l'utilisateur ou l'utilisatrice peuvent être commandés, sous réserve de disponibilité, sur :
https://sav.hkoenig.com

Ce qui est couvert (garantie commerciale)
• Les pannes et dysfonctionnements résultant d'un défaut de fabrication avéré survenant dans le cadre d'une utilisation normale, conforme au manuel d'utilisation.
• La réparation, incluant la main-d'œuvre et le remplacement des pièces reconnues défectueuses.

Ce qui n'est pas couvert (garantie commerciale)
La garantie commerciale ne s'applique pas dans les cas suivants. Ces exclusions n'affectent pas l'application des garanties légales.
• Usure normale liée à l'utilisation du produit.
• Pièces d'usure et consommables relevant de l'entretien courant dont la durée de vie dépend de l'usage et de l'entretien (ex. filtres, batteries, joints, brosses, accessoires, etc.).
• Dommages accidentels (chocs, chutes, mauvaises manipulations).
• Utilisation non conforme ou non-respect des consignes du manuel d'utilisation.
• Entretien incorrect ou inexistant (ex. filtres non entretenus, conduits obstrués, absence de nettoyage recommandé, etc.).
• Dommages d'origine externe (incendie, dégâts des eaux, surtension, variations de tension,

conditions climatiques extrêmes, etc.).
• Produit modifié, démonté ou réparé par une personne non habilitée.
• Utilisation professionnelle ou à des fins autres que domestiques, lorsque le produit n'est pas prévu pour cet usage.
• Installation ou assemblage non conforme, sauf si réalisé par un technicien ou un agent autorisé H.KOENIG.
• Produit dont le numéro de série est absent, altéré ou illisible.
• Défaillances dues à des circonstances indépendantes de notre contrôle (ex. événement exceptionnel, catastrophe naturelle).

Pièces d'usure
Certaines pièces ont une durée de vie limitée influencée par les conditions d'utilisation et l'entretien. Leur remplacement relève de l'entretien courant dans le cadre de la garantie commerciale, sans préjudice des garanties légales.

Comment bénéficier d'une prise en charge ?
Pour toute assistance, rendez-vous sur :
https://sav.hkoenig.com
• Saisissez la référence de votre appareil pour accéder aux supports disponibles (notice, FAQ, dépannage).
• Si aucune solution ne résout votre problème, utilisez l'option « Est-ce que la réponse a résolu votre problème ? » pour accéder au formulaire de demande d'assistance.
• Une fois la demande soumise, notre équipe SAV vous recontacte.

Pour les réparations (conseils pratiques)
• Conservez votre justificatif d'achat.
• Emballez soigneusement l'appareil avant l'envoi afin d'éviter tout dommage pendant le transport.

Pièces consommables et accessoires
Les pièces consommables et accessoires (ex. filtres, joints, batteries, brosses, accessoires) peuvent nécessiter un remplacement lié à l'usage et à l'entretien. Elles peuvent être commandées, sous réserve de disponibilité, sur : **https://sav.hkoenig.com**

En cas de difficulté d'accès au portail SAV, vous pouvez contacter notre service après-vente via notre page de contact : https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ENVIRONNEMENT

ATTENTION :

Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements.

En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

DEUTSCH

BEACHTEN SIE VOR DER VERWENDUNG:

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.

2. Bitte, prüfen Sie, ob die Spannung der Produkt Spiel mit Ihrem Haus vor dem Anschluss. Wenn es nicht mithalten können, benutzen Sie bitte nicht, und Kontaktieren Sie mit dem Shop.
3. Über das Elektrische Draht hängen nicht auf der Zinken

Rand und berühren Sie die Oberfläche mit hoher Temperatur, um vor Schaden verhindern den elektrischen Draht.

4. Stellen Sie nicht den Herd neben Hochtemperatur, Gas oder Heizung.
5. Herd nicht ohne Wasser, wird es die Zerstörung einzelner Heizungsrohr. Wenn es nicht genügend Wasser oder ohne Wasser, bitte, ziehen Sie die elektrische Leitung so schnell wie möglich, setzen Sie das kalte Wasser in nach dem Abkühlen. Bei Verwendung, bitte legen Sie sie auf einer ebenen Platz und unerreichbar Plätze für Kinder, um zu verhindern, fallen.
6. Stellen Sie nicht den unteren Basisteil, in Wasser oder eine andere Flüssigkeit, um das Feuer, Kriech-oder Menschen Sicherheit zu verhindern.
7. Wenn Dampfer arbeiten, kümmern Sie sich bitte über den Dampf Dampfer Abdeckung und der Dampf, nachdem die Abdeckung geöffnet.
8. Bitte tragen Sie den Handschuh vor die Teile zu bewegen, öffnen Sie bitte den Dampfer Deckel vorsichtig zu Verbrühungen durch Dampf zu vermeiden.

9. Das Wasser der Platte speichern und sammeln Platte noch heiß, wenn die anderen Teile der Dampf abgekühlt haben, bitte sorgfältig.
10. Um Verbrühungen zu verhindern, bitte lassen Sie die

Kinder verlassen, weit weg mit dem Gerät, das elektrische

Kabel nicht zu berühren oder ziehen den Dampfer bei der Verwendung.

11. Um Verbrühungen zu verhindern, bitte nicht berühren die Heizung botton Basis, Dampfgarer, Dampfgarer Deckel und andere Hochtemperatur-Teile bei der Arbeit. Bitte benutzen Sie den Handgriff auf Dampfer Abdeckung, um Verbrühungen zu vermeiden, wenn es offen.
12. Bitte nicht den Dampfer zu bewegen, wenn ausgeführt wird, seien Sie bitte vorsichtig, wenn Sie es bewegen, um Verbrühungen zu verhindern müssen.
13. Lassen Sie sich nicht die Kinder dieses Gerät zu betreiben, und kümmern sich um Ihre Kinder, wenn Sie, um Verbrühungen zu vermeiden.
14. Bitte die Ersatzteile, die nicht von unserer Firma geändert wird nicht verwenden, um das Feuer, Kriechoder andere Schäden zu vermeiden.
15. Bei der Reinigung ziehen Sie bitte den elektrischen Draht zum einen, und lassen Sie die Dampfer Abkühlen vor der Reinigung.
16. Wenn es Schäden an elektrischen Draht, Stecker oder andere elektrische Teile bitte aufhören mit diesem Gerät, und wenden Sie sich an den Händler oder ServiceAbteilung bis zur Wartung.
17. Das Gerät heizt Gerät, gibt es eine mögliche Brand auf Papier aus Kunststoff nach dem Erhitzen. Bitte tun Sie es sorgfältig.

18. Dieses Gerät kann nicht im Freien verwendet werden.
19. Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.
20. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es mit einer After-Sales-Service ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
21. Die Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden, in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und sich der Gefahren bewusst sind. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
22. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde,wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
23. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
24. Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
25. Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
26. Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.
27. Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung

übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
28. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
29. Bitte halten Sie dieses Dokument bereit und geben Sie es im Falle einer Übertragung Ihres Gerätes an den zukünftigen Besitzer weiter.
30. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde,wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
31. Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten und ähnlichen Umgebungen vorgesehen, wie z. B.:
Küchenzeilen für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen beruflichen Umgebungen;
Auf Bauernhöfen;
Zur Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
Bed & Breakfast-Umgebungen.
32. Tauchen Sie den Sockel, das Netzkabel oder den Stecker des Geräts niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
33. Fassen Sie das Gerät oder den Stecker nicht mit nassen Händen an.
34. Heißes Wasser, Dampf oder Lebensmittel können schwere Verbrennungen verursachen. Berühren Sie das Gerät nicht, wenn es Dampf erzeugt. Verwenden Sie ein Tuch oder einen Ofenhandschuh, um heiße Oberflächen zu berühren.
35. VORSICHT: Die Oberflächen können während des Gebrauchs heiß werden.
36. Verwenden Sie immer Ofenhandschuhe, um den Deckel abzunehmen und den Reiskorb und die Dampfkörbe zu handhaben. Heben Sie den Deckel

vorsichtig an, um Verbrennungen zu vermeiden und Wasser in den Dampfgarer ablaufen zu lassen.

37. Warnung: Vermeiden Sie es, Flüssigkeit auf den Anschluss zu verschütten.

38. Bei unsachgemäßer Verwendung besteht Verletzungsgefahr.

39. Die Oberfläche des Heizelements kann nach dem Gebrauch noch einige Zeit heiß bleiben.

40. Anweisungen zur Reinigung des Geräts finden Sie im Abschnitt „Reinigung und Wartung”.

PRODUKTMERKMAL

1. Bewegliche Teile, Bequemlichkeit für sauber.
2. Verwenden Sie das PC-Material für die dampfenden Netz, dann können Sie den Prozess der dampfenden Essen zu sehen.
3. Es gibt 3 Stück dampfenden Netz, können Sie sie verwenden, nach dem Zufallsprinzip zusammengesetzt.
4. Es gibt Wassertank in den Boden des dampfenden Gitter, die seeper, kann den Tank seeper inpour wenn Dampf das Essen.
5. Verwenden Sie die Zeitsteuerung, ist die maximale Arbeitszeit 75 min, sie haben die AnzeigeLED, wenn die Zeit fertig ist, wird der Ton als "Ding" zu haben.
6. Transparente Wasserstandsanzeige, so dass Sie darauf achten, die Wasserkapazität.

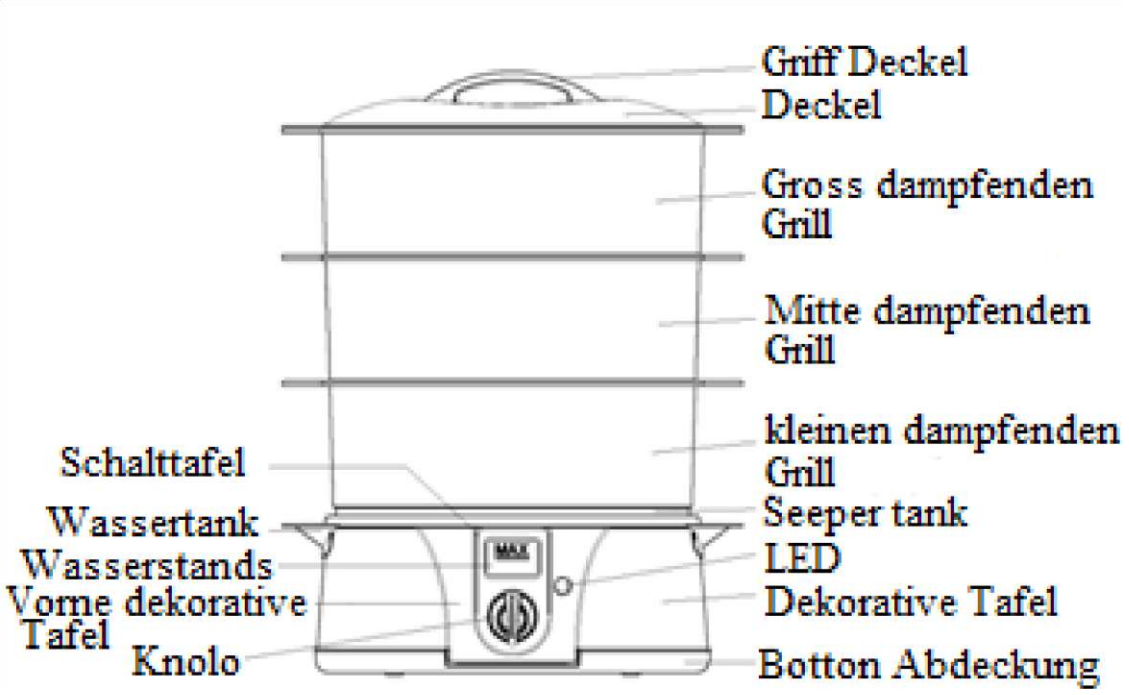
PRODUKTSPEZIFIKATION

Artikelname	Leistung	Spannung	Frequence
Essen Dampfer	1000W	230V～	50Hz

DAS ERSTE MAL MIT DER MASCHINE

Vor dem Gebrauch reinigen Sie bitte die dampfende Schüssel dampfenden Raster, mit Wasser bedecken. Oder nutzen Sie das Reinigungsmittel mit Wasser. Dann legen Sie Wasser in den Wassertank ; Arbeiten Sie nach Montage des Geräts. Nach 30 Minuten Arbeits-und gießen Sie das Wasser. Dann können Sie die Lebensmittel dämpfen.

ERSATZTEIL-NAME



ERSATZTEIL -ANWEISUNGS

LED：zeigen den Betriebszustand

Knob: Stellen Sie den Timer-Steuerung
Wassertank: Um Wasser zu sparen.
Seeper Tank: Zum Schutz der seeper in den Wassertank zu gehen, so dass das Wasser sauber in den Wassertank ist.
Dämpfen Netz: Sie können einzelne dampfenden Netz zu verwenden, oder 3 dampfenden Netz zusammen zu verwenden. (Sie können diese drei dampfenden Netz gegenseitig zu benutzen.)
Dampfende Schüssel: Steam den Reis
Trennschicht: Nehmen Sie den dampfenden Netz, und Sie können 6 Stück Eier auf einer Trennschicht gelegt.
Dampfenden Deckel: Es gibt hand auf dem Deckel, verhindern bum seits durch den Dampf.

BETRIEBS

1. Setzen Sie den Dampfgarer auf den Tisch.
2. Setzen Sie Wasser in den Wassertank nach was Sie brauchen. Die maximale Kapazität kann nur 75min zu arbeiten. und bitte setzen nicht das Salz, Wein, sauceand anderen Zusatz.
3. Setzen Sie den seeper Tank auf der Unterseite richtigen Stelle.
4. Die Lebensmittel in den dampfenden Gitter, Reis in die dampfende Schüssel, Ei auf die Öffnung der Trennschicht. Kann den dampfenden Netz zu nutzen und zusammen oder nur Trennschicht verwenden Sie die Trennschicht einzigen, die Lebensmittel dämpfen.
5. Decken Sie den Deckel.
6. Achten Sie darauf, den Dampfgarer Balance vor Stecker an der Macht.

7 Stellen Sie den Timer entsprechend Ihrem Antrag, ist die maximale Arbeitszeit 75 min.
8. Wenn die Zeit abgelaufen ist, gab es "ding" klingen und nicht mehr funktionieren. Oder stellen Sie den Timer auf "O" dann schalten.

REINIGEN UND PFLEGEN

Stellen Sie sicher, Stromausfall und lassen Sie das Gerät, bevor Sie die Kühlhaupteinheit reinigen. Setzen Sie nicht das Gehäuse, Netzkabel und Stecker immerge Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verhindern, dass der Kriechstrecken. Verwenden Sie nicht die Metall-oder

Bleichmittel etc ätzenden Reinigungsmittel, um keine Ersatzteile zu reinigen. Setzen Sie den dampfenden Gitter, dampfende Schüssel, Deckel, Trennschicht, seeper Tank in das warme Wasser zu reinigen. Kann auch in kleine Küchenreiniger tropfen. Stellen Sie den Wassertank in das Wasser. Setzen Sie das warme Wasser in den Wassertank, verschütten das warme Wasser nach sauber. Dann nutzen Sie die flexible Tuch, um Wassertank zu kratzen. Um die harte Sache oder scharfe Sache und Messer, um den Dampfgarer getroffen zu vermeiden. Wenn nicht, können Sie den Dampfgarer gebrochen werden.

REINIGEN SIE DIE SCHMUTZIGEN

Der Wassertank und Heizelement Chemie Sediment nach

Gebrauch erfüllen 2-3 Monate. Dies ist üblich. Die Sediment nur entsprechend der Wasserqualität, die Sie verwenden. Daher sollten Sie den schmutzigen regelmäßig zu reinigen, um ein Produkt zu verlängern. Sie finden den unten Reinigungsmethode:

1. Infuse den weißen Essig und Wasser in den Wassertank

(bis zur max Wasserkapazität)

Hinweis: Verwenden Sie keine anderen Reinigungschemie.

2. Schließen Sie das Netz, montieren alle Teil für Dampfgarer richtig (die seeper Tank nicht erforderlich) 3. Stellen Arbeitszeit ist 30 Minuten nach fertigen und warten auf die Haupteinheit Kühlung. Um das Ergebnis des schmutzigen finden. Wenn die schmutzigen nicht vollständig zu reinigen, können Sie die Garzeit verlängern. 4. Nach dem schmutzigen sauber, ziehen Sie die Macht, und verschütten den weißen Essig.
5. Verwenden Sie das warme Wasser in den Wasserbehälter und Heizelement nach der oben erwähnten Reinigung reinigen und pflegen Sie bitte Methode, die anderen Teile zu reinigen.

MENÜ

Lebensmitteltyp	Lebensmittelgewicht	Zeit
Reis	350g	20-36 minuten
Huhn	500g	15-30 minuten
Gemüse	450g	15-25 minuten
Snack	8pcs	10-15 minuten
Eier	6pcs	10-20 minuten
Fisch	500g	10-18 minuten

Hinweis: Die oben genannten Menü nur als Referenz. Sie sollten sie nach Ihrem Geschmack dämpfen.

GARANTIEN

Gesetzliche Garantien (gesetzlicher Hinweis)
Unabhängig von der kommerziellen Garantie profitiert der Verbraucher von der gesetzlichen Konformitätsgarantie gemäß den Artikeln L.217-3 bis L.217-8 des französischen Verbrauchergesetzbuches (Dauer: 2 Jahre ab Lieferung der Ware) sowie von der Garantie gegen versteckte Mängel gemäß den Artikeln 1641 und 1648 des französischen Zivilgesetzbuches. Diese gesetzlichen Garantien gelten gemäß den gesetzlichen Bestimmungen, unabhängig von der kommerziellen Garantie und ohne Kosten für den Verbraucher.

H.KOENIG Herstellergarantie
Die H.KOENIG Herstellergarantie gilt für neue Produkte für einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem Kauf- oder Lieferdatum. Für jede Serviceleistung ist ein Kaufnachweis erforderlich. Das Produkt ist während und nach Ablauf der Garantiezeit reparierbar. Die Verfügbarkeit von Ersatzteilen wird gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften sichergestellt. Zubehör, Verbrauchsmaterialien und vom Benutzer bzw. von der Benutzerin selbst austauschbare Teile können – vorbehaltlich der Verfügbarkeit – unter folgender Adresse bestellt werden:

https://sav.hkoenig.com

Was ist abgedeckt (Herstellergarantie)

• Ausfälle und Funktionsstörungen, die auf einen nachgewiesenen Herstellungsfehler zurückzuführen sind und bei normalem, der Bedienungsanleitung entsprechendem Gebrauch auftreten.
• Reparatur einschließlich Arbeitsleistung sowie Austausch der als defekt anerkannten Teile.

Was ist nicht abgedeckt (Herstellergarantie)

Die Herstellergarantie gilt nicht in den folgenden Fällen. Diese Ausschlüsse beeinträchtigen nicht die Anwendung der gesetzlichen Garantien.

• Normaler Verschleiß durch die Nutzung des Produkts.
• Verschleißteile und Verbrauchsmaterialien der regelmäßigen Wartung, deren Lebensdauer von Nutzung und Pflege abhängt (z. B. Filter, Batterien, Dichtungen, Bürsten, Zubehör usw.).
• Unfallschäden (Stöße, Stürze, unsachgemäße Handhabung).
• Nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
• Fehlende oder unsachgemäße Wartung (z. B. nicht gereinigte Filter, verstopfte Leitungen, fehlende empfohlene Reinigung usw.).
• Schäden durch äußere Einflüsse (Brand, Wasserschäden, Überspannung, Spannungsschwankungen, extreme Witterungsbedingungen usw.).
• Produkt, das verändert, zerlegt oder von einer nicht autorisierten Person repariert wurde.
• Gewerbliche Nutzung oder Nutzung zu anderen als privaten Zwecken, sofern das Produkt dafür nicht vorgesehen ist.
• Unsachgemäße Installation oder Montage, außer wenn diese durch einen von H.KOENIG autorisierten Techniker oder Vertreter durchgeführt wurde.
• Produkt mit fehlender, veränderter oder unleserlicher Seriennummer.
• Funktionsstörungen aufgrund von Umständen außerhalb unserer Kontrolle (z. B. außergewöhnliche Ereignisse, Naturkatastrophen).

Verschleißteile

Einige Teile haben eine begrenzte Lebensdauer, die von den Nutzungsbedingungen und der Wartung abhängt. Ihr Austausch gilt im Rahmen der Herstellergarantie als regelmäßige Wartung, unbeschadet der gesetzlichen Garantien.

Wie erhalten Sie Unterstützung?

Für jede Art von Unterstützung besuchen Sie bitte:
https://sav.hkoenig.com

• Geben Sie die Referenz Ihres Geräts ein, um auf verfügbare Informationen zuzugreifen (Bedienungsanleitung, FAQ, Fehlerbehebung).
• Wenn keine Lösung Ihr Problem behebt, nutzen Sie die Option „Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?“, um zum Anfrageformular für Unterstützung zu gelangen.
• Nach dem Absenden der Anfrage wird sich unser Kundendienst mit Ihnen in Verbindung setzen.

Reparaturen (praktische Hinweise)

• Bewahren Sie Ihren Kaufnachweis auf.
• Verpacken Sie das Gerät vor dem Versand sorgfältig, um Transportschäden zu vermeiden.

Verbrauchsteile und Zubehör

Verbrauchsteile und Zubehör (z. B. Filter, Dichtungen, Batterien, Bürsten, Zubehör) müssen je nach Nutzung und Wartung möglicherweise ersetzt werden. Sie können – vorbehaltlich der Verfügbarkeit – unter folgender Adresse bestellt werden:
https://sav.hkoenig.com
Sollten Sie Schwierigkeiten beim Zugriff auf das Kundendienstportal haben, können Sie unseren Kundendienst über unsere Kontaktseite erreichen:
https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

.

UMWELT

ACHTUNG:

Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennungs von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

NEDERLANDS

LET OP VOOR GEBRUIK:

1. Lees deze aanwijzingen zorgvuldig door.

2. Controleer of het voltage van het product overeenkomt met dat van uw elektriciteituitgangen. Zo niet, gebruik het apparaat niet en neem contact op met de fabrikant.
3. Hang het apparaat niet op aan de stroomkabel en houd de stroomkabel uit de buurt van hete oppervlaktes om schade te voorkomen.
4. Plaats de kooker niet naast warme voorwerpen zoals een verwarming.
5. Gebruik de koker niet zonder water erin, om schade aan de hitte-pijp te voorkomen. Mocht er niet genoeg water in de koker zitten, trek dan zo snel mogelijk de elektrische kabel uit de kooker en vul de koker met water.Plaats de koker op vlakke oppervlaktes buiten bereik van kinderen. 6.Plaats de bodem van de koker niet in het water om korstsluiting en brandgevaar te voorkomen.

7. Pas tijdens en na het koken op voor het stoom dat uit de koker komt.
8. Draag de handschoen bij het verplaatsen van de koker en pas op bij het openen van de koker in verband met ontsnappend stoom.
9. Als de koker deels is afgekoeld is het water nog steeds heet, kijk hierbij uit u niet te verbranden.
10. Om brandwonden te voorkomen, houdt kinderen uit de buurt van de koker en trek niet aan de stroomkabel tijdens het koken.

11. Om brandwonden te voorkomen, dient u de verhitbodem, deksel en andere hete onderdelen te vermijden. Gebruik het handvat op de deksel om brandwonden te voorkomen.
12. Verplaats de koker niet als deze bezig is om gevaarlijke situaties en brandwonden te voorkomen.
13. Laat kinderen het apparaat niet gebruiken en let op uw kinderen als het apparaat in gebruik is.

14. Gebruik geen onderdelen anders dan de onderdelen die door het hoofdbedrijf zijn geleverd om gevaarlijke situaties te voorkomen.
15. Voor het schoonmaken de stroomkabel uit het stopcontact halen en de koker af laten koelen.
16. Als er schade is aan de stroomkabel of andere elektrische onderdelen van de koker dient u contact op te nemen met de dealer of het service departement voor reparatie of onderhoud.
17. Dit apparaat is een bron van brandgevaar na gebruik.

18. U kunt dit apparaat niet buitenshuis gebruiken.

19. Lees de instructies zorgvuldig voor toekomstig gebruik.
20. Als het netsnoer beschadigd is, moet deze worden vervangen door een after-sales service om elk gevaar te voorkomen.
21. De apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring of kennis, mits zij onder toezicht staan, instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de gevaren. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

22. Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.
23. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht,als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.
24. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van een volwassene staan.
25. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
26. Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
27. Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat van uw installatie. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
28. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.
29. Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.
30. Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.
31. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
Keukentjes voor personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen;

Op boerderijen;
Gebruik door gasten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
Bed & breakfast-omgevingen.

32. Dompel de voet, het netsnoer of de stekker van het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof.
33. Raak het apparaat of de stekker niet aan met natte handen.
34. Heet water, stoom of voedsel kan ernstige brandwonden veroorzaken. Raak het apparaat niet aan wanneer het stoom produceert. Gebruik een doek of ovenwant om hete oppervlakken aan te raken.
35. LET OP: Oppervlakken kunnen tijdens het gebruik heet worden.
36. Gebruik altijd ovenwanten om het deksel te verwijderen en de rijstmand en stoommandjes vast te pakken. Til het deksel voorzichtig op om brandwonden te voorkomen en laat het water in de stoompan weglopen.
37. Waarschuwing: Vermijd morsen op de connector.
38. Bij onjuist gebruik bestaat er een risico op letsel.
39. Het oppervlak van het verwarmingselement kan na gebruik nog enige tijd heet blijven.
40. Raadpleeg het hoofdstuk Reiniging en onderhoud voor instructies over het reinigen van het apparaat.

PRODUCT FUNCTIES

1. Onderdelen kunnen losgekoppeld worden voor schoonmaak.
2. Gebruik het PC materiaal voor het stoomrooster om het stoomproces van het voedsel te volgen.
3. Er zijn 3 stoomroosters, u kunt deze willekeurig gebruiken.
4. Er is water in de tank op de bodem van het stoomrooster, er kan water in deze tank worden gevuld tijdens het stomen.
5. Gebruikd e tijdcontrole, de maximale werktijd is 75 minuten zoals aangegeven door het led indicatie lampje. Als de tijd erop zit hoort u een ‘ping’ geluid. 6.。Doorzichtige watermeter zodat u de watercapaciteit kunt meten.

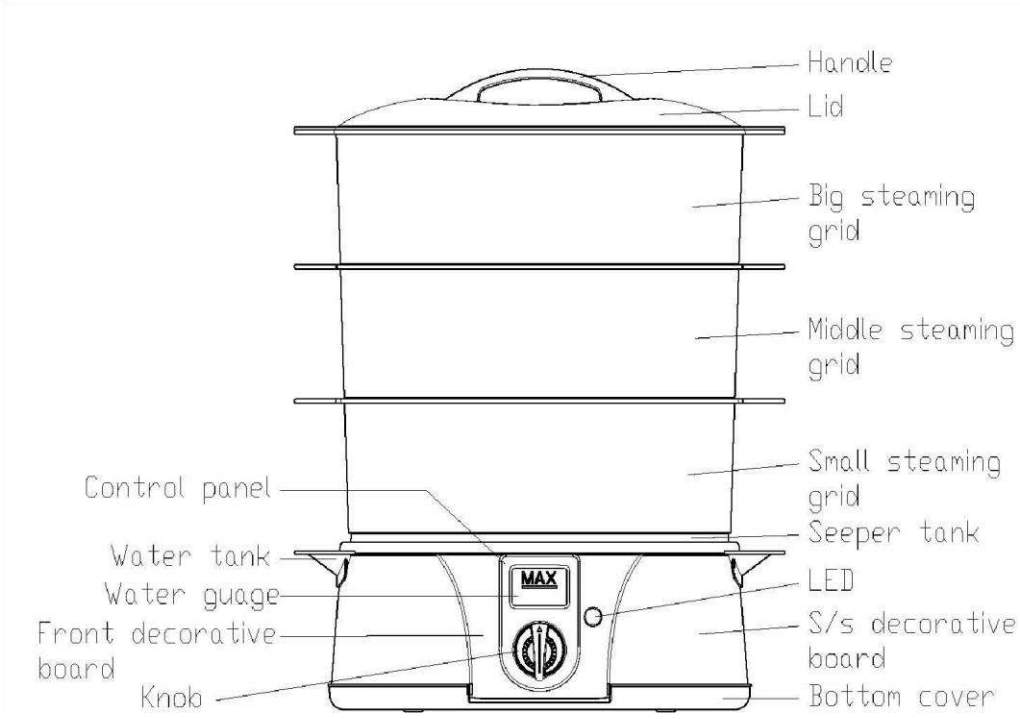
PRODUCT SPECIFIACTIE

product naam	Wattage	Voltage	Frequentie
Voedsel stomer	1000W	230V～	50Hz

HET EERSTE GEBRUIK

Voor gebruik dient u de stoomkom, stoomrooster, en het deksel schoon te maken met water. Vul de watertank met water; het apparaat kan ingeschakeld worden als het in elkaar is gezet. Na 30 minuten ingeschakeld te zijn geweest, verwijdert u het water. Het voedsel kan nu gestoomd worden.

ONDERDEEL NAMEN



ONDERDEEL NAMEN

LED： Laat de status van het proces zien Knop

： Verander de timercontrole

Water tank： Om water in op te vangen

Seeper tank：Om de seeper te beschermen in de watertank, zodat het water schoon is in de watertank.

Stoom rooster：U kun teen enkel stoom rooster gebruiken of u kunt alle 3 samen gebruiken.

Stoomkom： Om rijst te stomen.

Scheidende laag：Verwijder het stoomrooster, u kunt 6 pcs op een scheidende laag leggen.

Stoomdeksel：Er is een hendel op het deksel om brandwonden aan het hand te voorkomen.

GEBRUIK

1. Zet de voedselstomer op tafel..
2. Vul de tank met genoeg water. De maximale hoeveelheid werkt 70 minuten lang. Stop geen zout, wijn, saus en andere vloeistoffen in de tank. 3. Zet de seeper tank op de correcte plaats op de bodem.
4. Plaats het voedsel op de stoomrooster, rijst in de stoomkom, ei in het gat van de scheidende laag. U kunt de scheidende laag en het stoomrooster samen en apart gebruiken.
5. Sluit het deksel
6. Zorg ervoor dat de voedselstomer stevig staat voor het inschakelen van de stroomkabel.
7. Zet de timer op de gewenste tijd, de max is 75 minuten.
8. Als de tijd erop zit hoort u een ‘ping’ geluid en schakelt de stomer zich uit. U kunt de timer ook op ‘O’ zetten om de stomer uit te schakelen.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Zorg ervoor dat het apparaat is afgekoeld en de stroomkabel verwijderd is voor het schoonmaken. Dompel de complete koker, kabel en plug niet in het water of welk ander vloeistof dan ook. Voorkom kortsluiting. Gebruik geen hardnekkige schoonmaak gereedschappen of vloeistoffen om andere onderdelen schoon te maken. Stop het stoomrooster, -kom, deksel, scheidende laag en de seeper tank in het water om schoon te maken. Stop warm water in de tank en verwijder dit water na het schoonmaken. Gebruik dan een schoonmaakdoek om de watertank schoon te maken. Gebruik geen harde en/of scherpe voorwerpen bij het schoonmaken om de voedselstomer niet kapot te maken.

MAAK HET VUIL SCHOON

De watertank en verhitting element zal afzettingsgesteente ervaren na 2-3 maanden gebruik. Dit is gebruikelijk. Om het gebruik van het apparaat te verlengen dient deze periodiek schoon gemaakt te worden. Zie de schoonmaak methode hieronder:

1. Vul de watertank tot de max met een mix van wit azijn en water.

Let op: gebruik geen chemische schoonmaakmiddelen.

2. Plug de stroomkabel in en zet alle onderdelen in elkaar.

3. Stel de timer in op 30 minuten. Als de tijd verstreken is laat u de koker koelen. . Als nog niet alle aanslag verwijderd is kunt u de kooktijd verlengen..
4. Na het schoonmaken verwijderd u de stroomkabel en het azijn water.
5. Gebruik warm water om de tank en andere hitte elementen te verschonen. Doe het op de methode die zojuist hierboven is uitgelegd.

MENU

Voedsel type	Voedsel gewicht	tijd
rijst	350g	20-36min
kip	500g	15-30min
groenten	450g	15-25min
snacks	8 stuks	10-15min
ei	6 stuks	10-20min
vis	500g	10-18min

Let op: Het menu hierboven dient als voorbeeld. U dient het voedsel naargelang uw smaak te stomen.

GARANTIE

Wettelijke garanties (wettelijke informatie)

Onafhankelijk van de commerciële garantie heeft de consument recht op de wettelijke conformiteitsgarantie zoals voorzien in de artikelen L.217-3 tot en met L.217-8 van het Franse Wetboek van Consumentenrecht (duur: 2 jaar vanaf de levering van het product), evenals op de garantie tegen verborgen gebreken zoals voorzien in de artikelen 1641 en 1648 van het Franse Burgerlijk Wetboek. Deze wettelijke garanties zijn van toepassing overeenkomstig de wet, onafhankelijk van de commerciële garantie en zonder kosten voor de consument.

H.KOENIG commerciële garantie

De commerciële garantie van H.KOENIG is geldig gedurende 2 jaar voor nieuwe producten, vanaf de datum van aankoop of levering. Een aankoopbewijs is verplicht voor elke interventie.
Het product kan worden gerepareerd tijdens en na de garantieperiode. De beschikbaarheid van onderdelen wordt verzekerd overeenkomstig de geldende regelgeving.
Accessoires, verbruiksartikelen en onderdelen die rechtstreeks door de gebruiker kunnen worden vervangen, kunnen – afhankelijk van beschikbaarheid – worden besteld via:
https://sav.hkoenig.com

Wat is gedekt (commerciële garantie)

• Storingen en defecten als gevolg van een aangetoond fabricagefout die optreden bij normaal gebruik overeenkomstig de gebruiksaanwijzing.
• Reparatie, inclusief arbeidsloon en vervanging van onderdelen die als defect zijn erkend.

Wat is niet gedekt (commerciële garantie)

De commerciële garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen. Deze uitsluitingen doen geen afbreuk aan de toepassing van de wettelijke garanties.
• Normale slijtage als gevolg van het gebruik van het product.
• Slijtageonderdelen en verbruiksartikelen die deel uitmaken van het normale onderhoud en waarvan de levensduur afhangt van gebruik en onderhoud (bijv. filters, batterijen, afdichtingen, borstels, accessoires, enz.).
• Onopzettelijke schade (stoten, vallen, verkeerd gebruik).
• Onjuist gebruik of het niet naleven van de instructies in de gebruiksaanwijzing.
• Onjuist of ontbrekend onderhoud (bijv. niet onderhouden filters, verstopte leidingen, het niet uitvoeren van aanbevolen reiniging, enz.).
• Schade door externe oorzaken (brand, waterschade, overspanning, spanningsschommelingen, extreme weersomstandigheden, enz.).
• Product dat is gewijzigd, gedemonteerd of gerepareerd door een niet-bevoegde persoon.
• Professioneel gebruik of gebruik voor andere dan huishoudelijke doeleinden wanneer het product daarvoor niet is bedoeld.
• Onjuiste installatie of montage, behalve wanneer deze is uitgevoerd door een door H.KOENIG erkende technicus of vertegenwoordiger.
• Product waarvan het serienummer ontbreekt, is gewijzigd of onleesbaar is.
• Defecten als gevolg van omstandigheden buiten onze controle (bijv. uitzonderlijke gebeurtenissen, natuurrampen).

Slijtageonderdelen

Sommige onderdelen hebben een beperkte levensduur die wordt beïnvloed door de gebruiksomstandigheden en het onderhoud. De vervanging ervan valt onder het normale onderhoud in het kader van de commerciële garantie, onverminderd de wettelijke garanties.

Hoe krijgt u ondersteuning?

Voor alle ondersteuning kunt u terecht op:
https://sav.hkoenig.com
• Voer de referentie van uw apparaat in om toegang te krijgen tot beschikbare ondersteuning (handleiding, FAQ, probleemoplossing).
• Als geen enkele oplossing uw probleem verhelpt, gebruik dan de optie “Heeft het antwoord uw probleem opgelost?” om toegang te krijgen tot het aanvraagformulier voor ondersteuning.
• Na het indienen van de aanvraag neemt onze klantenservice contact met u op.

Reparaties (praktische tips)

• Bewaar uw aankoopbewijs.
• Verpak het apparaat zorgvuldig vóór verzending om schade tijdens het transport te voorkomen.

Verbruiksartikelen en accessoires

Verbruiksartikelen en accessoires (bijv. filters, afdichtingen, batterijen, borstels, accessoires) kunnen afhankelijk van gebruik en onderhoud aan vervanging toe zijn. Ze kunnen – afhankelijk van beschikbaarheid – worden besteld via:
https://sav.hkoenig.com

Bij problemen met de toegang tot het klantenserviceportaal kunt u contact opnemen met onze dienst na verkoop via onze contactpagina:
https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

MILIEU

ATTENTIE:

Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijdert. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijdert worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

ESPANOL

ANTES DEL USO:

1. Lea estas instrucciones cuidadosamente antes de usar el dispositivo.
2. Asegúrese de que la tensión del dispositivo concuerda con la de su casa antes de enchufarlo. Si no coinciden, no utilice el dispositivo y póngase en contacto con la tienda. 3. No deje que el cable de alimentación quede colgando del mostrador u otras superficies ni que toque las superficies calientes del dispositivo para evitar cualquier tipo de daño en el cable de alimentación.
4. Asegúrese de no dejar o poner el dispositivo cerca de fuentes de calor que funcionen con gas o fuentes de calor en general.
5. Nunca use el dispositivo si este no contiene agua, el dispositivo sufrirá daños cada vez que sea usado sin suficiente agua o sin agua, desenchufe el cable de alimentación lo antes posible. Asegúrese de que el dispositivo se coloque en un lugar plano y fuera del alcance de los niños para evitar que se caiga cuando no se vaya a usar.
6. No coloque la base del dispositivo ni deje que entre en contacto alguno con agua u otro líquido para evitar cortocircuitos o daños en el dispositivo.
7. Se debe de tener mucho cuidado cuando se trabaja con vapor, asegúrese de mantenerse alejado de toda fuente de vapor y tenga mucho cuidado al abrir la tapa del dispositivo.
8. Use el guante antes de mover las piezas, tenga mucho cuidado al abrir la tapa para evitar quemaduras provocadas por el vapor.

9 . Tenga cuidado con la placa de calentamiento ya que seguirá caliente cuando otras partes del dispositivo ya se hayan enfriado, así que manipúlela cuidadosamente.
10. Para prevenir quemaduras, no deje que los niños usen o jueguen con el dispositivo, no jale del cable de alimentación para desenchufar o toque el vapor cuando se esté usando.
11. Para prevenir quemaduras, no toque base de calentamiento, la tapa del dispositivo y otras partes calientes cuando se esté usando el dispositivo. Siempre use el mango del dispositivo cuando esté se esté usando. 12 . Asegúrese de no mover el dispositivo cuando está en uso, ha de tener mucho cuidado si quiere mover el dispositivo cuando está en uso.
13 . No deje que los niños usen este dispositivo, de preferencia no lo use cerca de niños.
14 . Nunca use piezas de repuesto que no estén recomendadas por nuestra empresa, esto evitará cortocircuitos, fugas u otros daños.
15 . Para la limpieza, siempre desenchufe el cable de alimentación y deje que el dispositivo se enfríe antes de proceder.
16. Si hay algún daño en el cable e alimentación, el enchufe u otras piezas eléctricas, deje de usar este dispositivo y póngase en contacto con el distribuidor o su servicio de mantenimiento.
17. Este dispositivo puede generar fuego si entra en contacto con papel o plástico, asegúrese de mantenerlos alejados del mismo para prevenir cualquier accidente.
18. Este dispositivo no se puede usar al aire libre. 19 . Se recomienda leer estas instrucciones cuidadosamente y guardarlas para consultarlas en el futuro .

20. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un servicio post-venta para evitar cualquier peligro.
21. Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que estén supervisadas, hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y sean conscientes de los peligros que conlleva. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
22. El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.
23. Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.
24. La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.
25. Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
26. Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
27. Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.
28. Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.

29. Por favor, tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo.
30. El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.
31. Este aparato está diseñado para su uso doméstico y en aplicaciones similares, tales como:
Cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales;
En granjas;
Para uso de los huéspedes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
En entornos de alojamiento y desayuno.
32. Nunca sumerja la base, el cable de alimentación o el enchufe del aparato en agua o cualquier otro líquido.
33. No manipule el aparato ni el enchufe con las manos mojadas.
34. El agua caliente, el vapor o los alimentos pueden causar quemaduras graves. No toque el aparato cuando esté produciendo vapor. Utilice un paño o un guante de cocina para manipular las superficies calientes.
35. PRECAUCIÓN: Las superficies pueden calentarse durante el uso.
36. Utilice siempre guantes de cocina para retirar la tapa y manipular la cesta de arroz y las cestas de cocción al vapor. Levante la tapa con cuidado para evitar quemaduras y permita que el agua se escurra en la vaporera.
37. Advertencia: Evite derramar líquido sobre el conector.
38. Existe un riesgo potencial de lesiones si se utiliza incorrectamente.
39. La superficie del elemento calefactor puede permanecer caliente durante algún tiempo después de su uso.
40. Para obtener instrucciones sobre la limpieza del

aparato, consulte la sección Limpieza y mantenimiento.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

1. Las piezas desmontables permiten una limpieza fácil.
2. Los compartimientos de vapor permite ver el proceso de cocción de los alimentos durante la cocción.
3. La unidad está equipada con 3 compartimientos de vapor que se puede colocar en cualquier orden.
4. El dispositivo está equipado con un tanque de agua en la parte posterior de los compartimientos de vapor, de manera que durante la cocción el agua puede gotear de manera segura.
5. El dispositivo está equipado con un temporizador, cuyo tiempo máximo de trabajo es de 75 minutos. Un indicador luminoso indicará cuando el dispositivo está encendido y un pitido indicará cuando se ha alcanzado el tiempo de cocción indicado.
6. El dispositivo está equipado con un medidor de agua transparente para controlar el nivel máximo de agua.

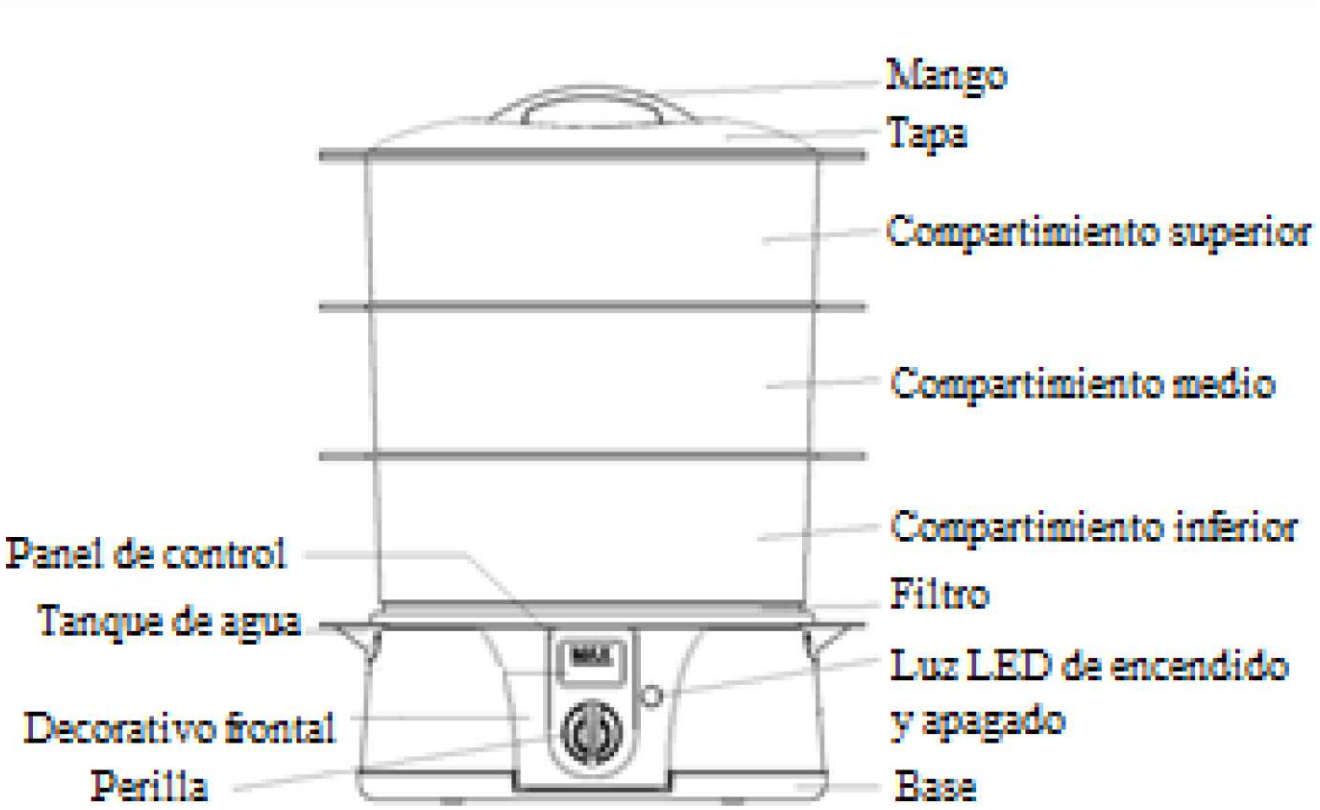
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Nombre	Potencia	Voltaje	Frecuencia
Cocina a vapor	1000W	230V～	50Hz

CÓMO UTILIZAR LA COCINA A VAPOR POR PRIMERA VEZ

Antes de utilizar el dispositivo por primera vez, lave el recipiente, la parrilla y la tapa con agua (y si es necesario un poco de detergente). Ponga el agua en el tanque. La cocina a vapor comenzará a funcionar después de que ha sido ensamblada correctamente. Después de 30 minutos de funcionamiento, el agua se drena, y la comida comienza a cocinarse al vapor.

PARTES DEL DISPOSITIVO



Luz LED: indica el estado de funcionamiento.
Perilla: Ajusta el temporizador.
Tanque de agua: para almacenar agua.
Drenaje del tanque: se utiliza para evitar que el agua utilizada no se va a terminar en el depósito de agua.
Compartimiento de vapor: Puede utilizar uno o varios compartimientos juntos (en orden aleatorio).
Contenedor de vapor: para cocer arroz al vapor.
Separador: con la parrilla se puede poner hasta 6 huevos.
La tapa está equipada con un mango que evita quemarse las manos con vapor de agua.

CÓMO UTILIZAR EL DISPOSITIVO

1. Coloque el dispositivo sobre la mesa.
2. Poner el agua en el tanque de acuerdo a su necesidad. El nivel máximo de agua cumple con la cocción durante 75 min. No ponga sal, vino, salsas u otros aditivos en el agua.
3. Ponga el filtro del tanque en el compartimento de abajo.
4. Coloque la comida en la parrilla, el arroz en el recipiente a vapor, los huevos en la parrilla del separador. Puede usar la parrilla y el separador de vapor juntos o de forma independiente.
5. Ponga la tapa.
6. Asegúrese de que la cocina a vapor está colocada en un lugar plano antes de enchufarla. 7 Establecer el temporizador de acuerdo a sus necesidades, el tiempo máximo de trabajo es de 75 min .

8 . Cuando se acabe el tiempo, una señal sonora indicará el final de la cocción y el dispositivo dejará de funcionar. Para apagar la unidad antes de la hora establecida , ajustar el temporizador en "O".

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Asegúrese de desenchufarlo y deje que el dispositivo se enfríe antes de limpiar la unidad principal. No coloque la unidad, el cable o el enchufe en agua u otros líquidos. No use esponjas o estropajos metálicos o detergentes agresivos, estos pueden ocasionar daños al dispositivo y provocar malfuncionamientos. Lave la parrilla, el contenedor, la tapa, el separador, el tanque de goteo en agua caliente, o si es necesario, se puede utilizar un poco de jabón para lavar platos. ¡No coloque el tanque en el agua! Para limpiarlo, vierta un poco de agua caliente en el recipiente. A continuación, utilice un paño flexible para limpiar el interior. Evite el uso de herramientas duras o afiladas ya que pueden dañar el dispositivo.

LIMPIEZA LA SUCIEDAD CONCENTRADA

Después de 2-3 meses de uso del tanque de agua y la unidad principal se concentrará una capa sucia, esto es absolutamente normal. La cantidad de suciedad concentrada depende de la calidad del agua que se utiliza, por lo tanto, para extender la vida útil del producto, se recomienda una limpieza periódica del mismo. Siga el siguiente método de limpieza:

1. Mezclar vinagre blanco y agua y ponerlo en el depósito de agua (hasta el nivel máximo).

Nota : No utilice ningún tipo de detergente.

2. Enchufe el dispositivo, monte todo el dispositivo (no es necesario el depósito de goteo)
3. Configure el tiempo de trabajo en 30 minutos. Después de que haya terminado, espere a que la unidad se enfríe. Si

los residuos no se han ido, se puede eliminar mediante la repetición del proceso indicado.
4. Una vez limpio, desenchufe y quite el vinagre del tanque.
5. Utilice sólo agua tibia para limpiar el tanque y la unidad principal, mientras que para la limpieza de otros componentes, siga las instrucciones indicadas anteriormente en este manual.

TABLA DE REFERENCIA

Tipo de alimento	Peso	Tiempo
Arroz	350g	20-36min
Pollo	500g	15-30min
Verduras	450g	15-25min
Snacks	8 unidades	10-15min
Huevo	6 unidades	10-20min
Pescado	500g	10-18min

Nota: Esta tabla de referencia es sólo indicativa por lo que se recomienda cocinar de acuerdo a su gusto.

GARANTÍA

Garantías legales (aviso legal)

Independientemente de la garantía comercial, el consumidor se beneficia de la garantía legal de conformidad prevista en los artículos L.217-3 a L.217-8 del Código de Consumo francés (duración: 2 años a partir de la entrega del producto), así como de la garantía contra los vicios ocultos prevista en los artículos 1641 y 1648 del Código Civil francés. Estas garantías legales se aplican de conformidad con la ley, independientemente de la garantía comercial y sin coste alguno para el consumidor.

Garantía comercial H.KOENIG

La garantía comercial H.KOENIG es válida durante 2 años para los productos nuevos, a partir de la fecha de compra o de entrega. Es obligatorio presentar un comprobante de compra para cualquier intervención.
El producto es reparable durante y después del período de garantía. La disponibilidad de las piezas de recambio está garantizada de conformidad con la normativa vigente.
Los accesorios, consumibles y piezas reemplazables directamente por el usuario o la usuaria pueden pedirse, sujetos a disponibilidad, en:
https://sav.hkoenig.com

Qué está cubierto (garantía comercial)

• Averías y fallos de funcionamiento derivados de un defecto de fabricación comprobado que se produzcan en condiciones de uso normal, conforme al manual de instrucciones.
• La reparación, incluida la mano de obra y la sustitución de las piezas reconocidas como defectuosas.

Qué no está cubierto (garantía comercial)

La garantía comercial no se aplica en los siguientes casos. Estas exclusiones no afectan a la aplicación de las garantías legales.
• Desgaste normal derivado del uso del producto.
• Piezas de desgaste y consumibles correspondientes al mantenimiento habitual, cuya vida útil depende del uso y del mantenimiento (p. ej., filtros, baterías, juntas, cepillos, accesorios, etc.).
• Daños accidentales (golpes, caídas, mala manipulación).
• Uso no conforme o incumplimiento de las instrucciones del manual de uso.
• Mantenimiento incorrecto o inexistente (p. ej., filtros no mantenidos, conductos obstruidos, ausencia de la limpieza recomendada, etc.).
• Daños de origen externo (incendio, daños por agua, sobretensión, variaciones de tensión, condiciones climáticas extremas, etc.).
• Producto modificado, desmontado o reparado por una persona no autorizada.
• Uso profesional o para fines distintos del doméstico, cuando el producto no esté previsto para dicho uso.
• Instalación o montaje incorrectos, salvo si han sido realizados por un técnico o un agente autorizado por H.KOENIG.
• Producto cuyo número de serie esté ausente, alterado o sea ilegible.
• Fallos debidos a circunstancias fuera de nuestro control (p. ej., acontecimientos excepcionales, catástrofes naturales).

Piezas de desgaste

Algunas piezas tienen una vida útil limitada, influida por las condiciones de uso y el mantenimiento. Su sustitución forma parte del mantenimiento habitual en el marco de la garantía comercial, sin perjuicio de las garantías legales.

¿Cómo obtener asistencia?

Para cualquier asistencia, visite:
https://sav.hkoenig.com
• Introduzca la referencia de su aparato para acceder a los recursos disponibles (manual, FAQ, resolución de problemas).
• Si ninguna solución resuelve su problema, utilice la opción «¿La respuesta ha resuelto su problema?» para acceder al formulario de solicitud de asistencia.
• Una vez enviada la solicitud, nuestro equipo de servicio posventa se pondrá en contacto con usted.

Reparaciones (consejos prácticos)

• Conserve su comprobante de compra.
• Embale cuidadosamente el aparato antes del envío para evitar cualquier daño durante el transporte.

Piezas consumibles y accesorios

Las piezas consumibles y los accesorios (p. ej., filtros, juntas, baterías, cepillos, accesorios) pueden requerir sustitución según el uso y el mantenimiento. Pueden pedirse, sujetos a disponibilidad, en:
https://sav.hkoenig.com

En caso de dificultad para acceder al portal de servicio posventa, puede ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente a través de nuestra página de contacto:
https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

MEDIO AMBIENTE

ATENCIÓN:

No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener substancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

ITALIANO

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO

1. Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso.

2. Si prega di verificare che la tensione elettrica del prodotto corrisponda con quella della vostra casa. Se non dovesse coincidere, si prega di non utilizzare l'apparecchio e di contattare il venditore.
3. Per evitare che si danneggi, non calpestare il cavo elettrico e non lasciare che esso penda dal bordo di un tavolo o che entri in contatto con superfici calde.
4. Non disporre l'apparecchio accanto a un fornello a gas o a qualsiasi superficie riscaldante.
5. Non utilizzare l'apparecchio senza acqua poiché si danneggiano i tubi di riscaldamento. Se non c'è acqua o non ce n'è abbastanza, si prega di estrarre la spina appena possibile; aggiungere quindi dell'acqua fredda dopo il raffreddamento. Si prega di disporre l'apparecchio su una superficie piana e in un luogo dove i bambini non possono raggiungerlo.

6. Non mettere la base inferiore dell'apparecchio in acqua o altri liquidi, per evitare rischi d'incendi e altri pericoli a persone o cose.
7. Quando l'apparecchio è in funzione, si prega di prestare attenzione al vapore che fuoriesce dal coperchio chiuso e quando lo si apre.
8. Si prega di indossare il guanto prima di maneggiare le parti rimovibili della vaporiera e di aprire il coperchio con cautela per evitare scottature da vapore.
9. Prestare attenzione all'acqua della piastra poiché rimane calda anche quando le altre parti dell'apparecchio si sono già raffreddate.

10. Per evitare scottature, si prega di tenere i bambini lontano dall'apparecchio. Non tirare il cavo elettrico e non toccare l'apparecchio durante l'utilizzo.
11. Per evitare scottature si prega di non toccare l'unità principale, l'apparecchio stesso, il coperchio e le altre parti durante l'utilizzo. Quando si vuole aprire la vaporiera, si prega di utilizzare la maniglia posta sul coperchio.
12. Si prega di non spostare l'apparecchio durante l'utilizzo; quando è strettamente necessario spostarlo, prestare la massima attenzione per evitare di scottarsi.
13. Per evitare scottature, non lasciare che i bambini utilizzino quest'apparecchio e prestare la massima attenzione quando sono in prossimità dello stesso.
14. Per evitare rischi e danni a persone o cose, si prega di non usare pezzi di ricambio non raccomandati dal produttore.
15. Prima della pulizia, estrarre prima il cavo elettrico e poi lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
16. Se sono presenti danni al cavo elettrico, alla spina o agli altri componenti elettrici, si prega di smettere di usare l'apparecchio e contattare il rivenditore o il centro assistenza.
17. Dato che quest'apparecchio si riscalda molto durante l'utilizzo, per evitare rischi d'incendi, fare sempre attenzioni a materiali come carta o plastica in prossimità delle parti calde.
18. Non utilizzare quest'apparecchio all'aperto.

19. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle per ogni riferimento futuro.

20. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un servizio post-vendita per evitare ogni pericolo.

21. Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza o conoscenza, se sorvegliate, se hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e se sono consapevoli dei pericoli che comporta. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

22. Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.

23. Questo apparecchio pu essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza dei pericoli che comporta.

24. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.
25. Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
26. Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
27. Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.

28. Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.
29. Si prega di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.
30. Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.

31. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e in contesti simili, quali:
Cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali;
Aziende agricole;
Uso da parte degli ospiti in hotel, motel e altri ambienti residenziali;
Bed and breakfast.

32. Non immergere mai la base, il cavo di alimentazione o la spina dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.

33. Non maneggiare l'apparecchio o la spina con le mani bagnate.

34. L'acqua calda, il vapore o il cibo possono causare gravi ustioni. Non toccare l'apparecchio quando produce vapore. Utilizzare un panno o un guanto da forno per maneggiare le superfici calde.

35. ATTENZIONE: le superfici possono diventare calde durante l'uso.

36. Utilizzare sempre guanti da forno per rimuovere il coperchio e maneggiare il cestello del riso e i cestelli per la cottura a vapore. Sollevare il coperchio con cautela per evitare ustioni e consentire all'acqua di defluire nella vaporiera.

37. Avvertenza: evitare di versare liquidi sul connettore.

38. Se utilizzato in modo errato, sussiste il rischio di

lesioni.

39. La superficie dell'elemento riscaldante può rimanere calda per qualche tempo dopo l'uso.

40. Per istruzioni sulla pulizia dell'apparecchio, consultare la sezione Pulizia e manutenzione.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

1. Le parti rimovibili permettono una facile pulizia.
2. La griglia a vapore permette di vedere il processo di cottura del cibo durante la cottura.
3. L'apparecchio è dotato di 3 griglie a vapore le quali possono essere posizionate senza un ordine preciso.
4. L'apparecchio è dotato di un serbatoio dell'acqua sul fondo della griglia a vapore, in modo che, durante la cottura, l'acqua possa gocciolare tranquillamente.
5. L'apparecchio è dotato di un timer, il cui tempo massimo di lavoro è di 75 minuti. Una spia luminosa indicherà quando l'apparecchio e in funzione e un segnale acustico segnalerà quando è stato raggiunto il tempo di cottura indicato.
6. L'apparecchio è dotato di un misuratore d'acqua trasparente per controllare il livello e la portata massima d'acqua.

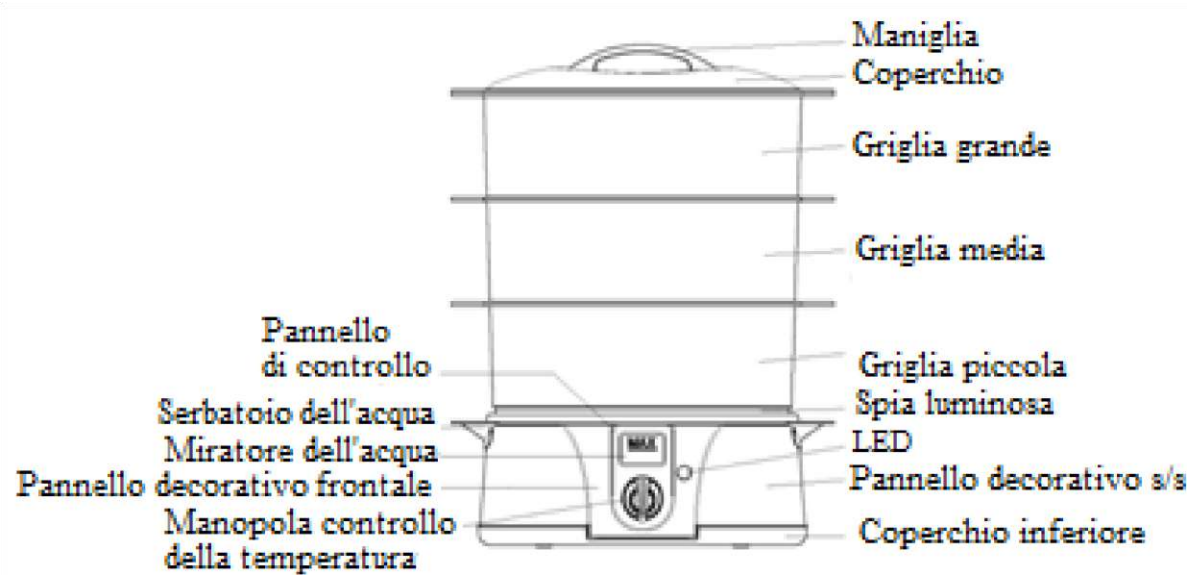
SPECIFICHE TECNICHE

Nome prodotto	Potenza	Voltaggio	Frequenza
Vaporiera	1000W	230V～	50Hz

COME UTILIZZARE LA VAPORIERA PER LA PRIMA VOLTA

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavare il contenitore, la griglia e il coperchio con acqua (e se necessario un po' di detergente). Mettere l'acqua nel serbatoio. La vaporiera comincerà a funzionare dopo che è stata correttamente assemblata. Dopo 30 minuti di funzionamento, l'acqua scola e quindi il cibo comincia a cuocere a vapore.

PARTI DELL’APPARECCHIO



PARTI DELLA VAPORIERA

Spia luminosa: segnala lo stato di funzionamento.
Manopola: regola il timer.
Serbatoio acqua: per immagazzinare l'acqua.
Serbatoio gocciolamento: serve a impedire che l’acqua utilizzata non vada a finire nel serbatoio dell'acqua pulita.
Griglia a vapore: è possibile utilizzare una griglia singola oppure utilizzare 3 griglie insieme (in ordine casuale).
Contenitore cottura a vapore: per la cottura al vapore del riso.
Separatore: su questo separatore, staccando una griglia, si possono mettere fino a 6 uova.
Coperchio: è dotato di una maniglia la quale eviterà di scottarsi le mani con il vapore.

COME UTILIZZARE L’APPARECCHIO

1. Mettere la vaporiera sul tavolo.
2. Mettere l'acqua nel serbatoio secondo il vostro bisogno. La portata massima d’acqua soddisfa la cottura durante 75min. Non mettere sale, vino, salse o altri additivi nell’acqua.
3. Mettere il serbatoio gocciolamento nell’apposito vano in basso.
4. Inserire gli alimenti nella griglia, il riso nel contenitore a vapore, le uova sui fori del separatore. È possibile utilizzare la griglia a vapore e il separatore insieme o autonomamente.
5. Mettere il coperchio.
6. Assicurarsi che la vaporiera sia ben bilanciata prima di attaccare la spina.
7 Regolare il timer secondo le vostre esigenze, il tempo massimo di lavoro è di 75 min.
8. Quando il tempo è finito, un segnale acustico indicherà la fine della cottura e la vaporiera smetterà di funzionare. Per spegnere l’apparecchio prima del tempo impostato, regolare il timer a "O".

PULIZIA E MANUTENZIONE

Assicurarsi di staccare la spina e di lasciar raffreddare l’apparecchio prima di pulire l'unità principale. Non mettere

l’unità principale, il cavo di alimentazione e la spina in acqua o altri liquidi. L’utilizzo di spugne metalliche e detergenti caustici e abrasivi danneggia l’apparecchio e pu provocare malfunzionamenti elettrici. Lavare la griglia, il contenitore, il coperchio, il separatore, il serbatoio gocciolamento in acqua calda, o se occorre, si pu utilizzare un po’ di sapone per piatti. Non mettere il serbatoio nell’acqua! Per pulirlo, versare dell'acqua calda all’interno del contenitore, agitare e svuotare. Dopodiché, utilizzare un panno flessibile per pulire il suo interno. Evitare l’uso di utensili duri o taglienti poiché potrebbero danneggiare l’apparecchio.

PULIRE LO SPORCO CONDENSATO

Dopo 2-3 mesi di utilizzo sul serbatoio dell'acqua e sull’unità principale si addenserà una patina sporca; questo è assolutamente normale. La quantità di sporcizia condensata dipende dalla qualità dell'acqua che si utilizza, quindi, per prolungare la vita del prodotto, è consigliabile una pulizia periodica. Si prega di seguire il seguente metodo di pulizia:

1. Miscelare aceto bianco e acqua nel serbatoio dell'acqua (fino al livello massimo).
   Nota: non utilizzare nessun detergente.

2. Collegare la spina, assemblare tutte le parte della vaporiera (non è necessario il serbatoio gocciolamento)
3. Impostare il tempo di lavoro a 30min. Dopo aver finito, attendere il raffreddamento dell'unità principale. Se lo sporco non è andato via, è possibile eliminarlo prolungando il tempo.
4. Una volta pulito, togliere la spina e rimuovere l'aceto dal serbatoio.

5. Usare solo acqua calda per pulire il serbatoio e l'unità principale, mentre per la pulizia degli altri componenti, osservare le istruzioni riportate in precedenza in questo manuale.

TABELLA DI RIFERIMENTO

Tipo di cibo	Peso cibo	Tempo
Riso	350g	20-36min
Pollo	500g	15-30min
Verdura	450g	15-25min
Merenda	8pcs	10-15min
Uova	6pcs	10-20min
Pesce	500g	10-18min

Nota: questa tabella di riferimento è solo indicativa; si consiglia quindi di cuocere in base al vostro gusto personale.

GARANZIA

GARANZIE

Garanzie legali (avvertenza legale)

Indipendentemente dalla garanzia commerciale, il consumatore beneficia della garanzia legale di conformità prevista dagli articoli L.217-3 a L.217-8 del Codice del Consumo francese (durata: 2 anni a partire dalla consegna del bene), nonché della garanzia contro i vizi occulti prevista dagli articoli 1641 e 1648 del Codice Civile francese. Tali garanzie legali si applicano conformemente alla legge, indipendentemente dalla garanzia commerciale e senza alcun costo per il consumatore.

Garanzia commerciale H.KOENIG

La garanzia commerciale H.KOENIG è valida per 2 anni per i prodotti nuovi, a partire dalla data di acquisto o di consegna. È obbligatorio presentare una prova di acquisto per qualsiasi intervento.

Il prodotto è riparabile durante e dopo il periodo di garanzia. La disponibilità dei pezzi di ricambio è garantita in conformità alla normativa vigente.

Accessori, materiali di consumo e parti sostituibili direttamente dall'utente o dall'utente possono essere ordinati, salvo disponibilità, al seguente indirizzo:

https://sav.hkoenig.com

Cosa è coperto (garanzia commerciale)

• Guasti e malfunzionamenti derivanti da un difetto di fabbricazione comprovato che si verifichi in condizioni di uso normale, conforme al manuale di istruzioni.

• La riparazione, comprensiva di manodopera e della sostituzione delle parti riconosciute come difettose.

Cosa non è coperto (garanzia commerciale)

La garanzia commerciale non si applica nei seguenti casi. Tali esclusioni non pregiudicano l'applicazione delle garanzie legali.

• Usura normale dovuta all'utilizzo del prodotto.

• Parti soggette a usura e materiali di consumo relativi alla manutenzione ordinaria, la cui durata dipende dall'uso e dalla manutenzione (ad es. filtri, batterie, guarnizioni, spazzole, accessori, ecc.).

• Danni accidentali (urti, cadute, uso improprio).
• Uso non conforme o mancato rispetto delle istruzioni del manuale d'uso.
• Manutenzione errata o assente (ad es. filtri non mantenuti, condotti ostruiti, mancata pulizia raccomandata, ecc.).
• Danni di origine esterna (incendio, danni da acqua, sovratensione, variazioni di tensione, condizioni climatiche estreme, ecc.).
• Prodotto modificato, smontato o riparato da una persona non autorizzata.
• Uso professionale o per scopi diversi da quelli domestici, quando il prodotto non è previsto per tale utilizzo.
• Installazione o montaggio non conformi, salvo se effettuati da un tecnico o da un agente autorizzato H.KOENIG.
• Prodotto con numero di serie mancante, alterato o illeggibile.
• Malfunzionamenti dovuti a circostanze al di fuori del nostro controllo (ad es. eventi eccezionali, calamità naturali).

Parti soggette a usura

Alcune parti hanno una durata di vita limitata, influenzata dalle condizioni di utilizzo e dalla manutenzione. La loro sostituzione rientra nella manutenzione ordinaria nell'ambito della garanzia commerciale, fatti salvi i diritti derivanti dalle garanzie legali.

Come ottenere l'assistenza?

Per qualsiasi assistenza, visitare:
https://sav.hkoenig.com
• Inserire il riferimento del proprio apparecchio per accedere ai supporti disponibili (manuale, FAQ, risoluzione dei problemi).
• Se nessuna soluzione risolve il problema, utilizzare l'opzione «La risposta ha risolto il tuo problema?» per accedere al modulo di richiesta di assistenza.
• Una volta inviata la richiesta, il nostro servizio post-vendita vi ricontatterà.

Riparazioni (consigli pratici)

• Conservare la prova di acquisto.
• Imballare accuratamente l'apparecchio prima della spedizione per evitare danni durante il trasporto.

Materiali di consumo e accessori

I materiali di consumo e gli accessori (ad es. filtri, guarnizioni, batterie, spazzole, accessori) possono richiedere la sostituzione in base all'uso e alla manutenzione. Possono essere ordinati, salvo disponibilità, su:
https://sav.hkoenig.com
In caso di difficoltà di accesso al portale di assistenza post-vendita, è possibile contattare il nostro servizio clienti tramite la nostra pagina di contatto:
https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

.

AMBIENTE

ATTENZIONE:

Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce.

PORTUGUÊS

CONSELHOS ANTES DA UTILIZAÇÃO :

1. Ler atentamente as instruções antes da utilização
2. Verificar sempre se a tensão do produto e a da sua instalação são compatíveis. Se não for o caso, não utilizar este aparelho.
3. Não deixe que o cabo de alimentação fique pendurado ou entre em contacto com superfícies quentes.
4. Não utilize o vaporizador demasiado próximo de uma fonte de calor, como um fogão a gás ou um aquecedor. 5. Nunca utilize o vaporizador de ar quente sem água, pois isso danifica-o. Encher de água apenas quando o aparelho estiver frio.
6. Para evitar acidentes, utilize este aparelho fora do alcance das crianças.
7. Evitar molhar o exterior do aparelho.
8. Tenha cuidado para não se queimar com o vapor que sai do vaporizador quando este está a funcionar.
9. Se tiver de deslocar o aparelho, utilize luvas para não se queimar enquanto o aparelho estiver quente. 10. Manuseie com cuidado os tabuleiros de reserva de água após a sua utilização.
11. Manter o aparelho fora do alcance das crianças para evitar acidentes.
12. Tenha muito cuidado ao manusear o aparelho quando este estiver ligado e utilize a pega para evitar queimar-se.
13. Não desloque o aparelho quando este estiver ligado.
14. Nunca permita que crianças utilizem este aparelho.
15. Nunca utilize acessórios que não tenham sido especificamente concebidos para este aparelho.

16. Desligue o vaporizador e deixe-o arrefecer antes de o limpar.
17. Não utilize o aparelho se este ou o seu cabo de alimentação estiverem danificados. Contacte um reparador autorizado.
18. Não utilize este aparelho em superfícies sensíveis ao calor, como o plástico ou o papel.
19. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um serviço pós-venda para evitar qualquer perigo.
20. Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas, tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e estejam cientes dos perigos envolvidos. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
21. Não utilizar este aparelho no exterior.
22. O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se apresentar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas.
22. Leia atentamente este manual.
23. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos de idade, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a sua utilização segura e compreendam os perigos envolvidos.
24. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos de idade e estejam sob a supervisão de um adulto.
25. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
26. Ao utilizar aparelhos eléctricos, devem ser sempre tomadas precauções de segurança para evitar o risco de

incêndio, choque elétrico e/ou ferimentos em caso de utilização indevida.
27. Verifique se a tensão indicada na placa de identificação do aparelho corresponde à da sua instalação eléctrica. Se não for esse o caso, contacte o seu revendedor e não ligue o aparelho.
28. Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver a funcionar.
29. Mantenha este documento à mão e entregue-o ao futuro proprietário se vender o seu aparelho.
30. Guarde este documento e entregue-o ao futuro proprietário se vender o seu aparelho.
31. Este aparelho destina-se a uso doméstico e aplicações semelhantes, tais como:
Cozinhas compactas em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais;
Em quintas;
Uso por hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
Ambientes de alojamento e pequeno-almoço.
32. Nunca mergulhe a base, o cabo de alimentação ou a ficha do aparelho em água ou qualquer outro líquido.
33. Não manuseie o aparelho ou a ficha com as mãos molhadas.
34. Água quente, vapor ou alimentos podem causar queimaduras graves. Não toque no aparelho quando estiver a produzir vapor. Use um pano ou luva de forno para manusear superfícies quentes.
35. CUIDADO: As superfícies podem ficar quentes durante o uso.
36. Sempre use luvas de forno para remover a tampa e manusear a cesta de arroz e as cestas de cozimento a vapor. Levante a tampa com cuidado para evitar

queimaduras e permitir que a água escorra para o vaporizador.
37. Aviso: Evite derramar sobre o conector.
38. Existe um risco potencial de ferimentos se utilizado incorretamente.
39. A superfície do elemento de aquecimento pode permanecer quente durante algum tempo após a utilização.
40. Para obter instruções sobre a limpeza do aparelho, consulte a secção Limpeza e manutenção.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO.

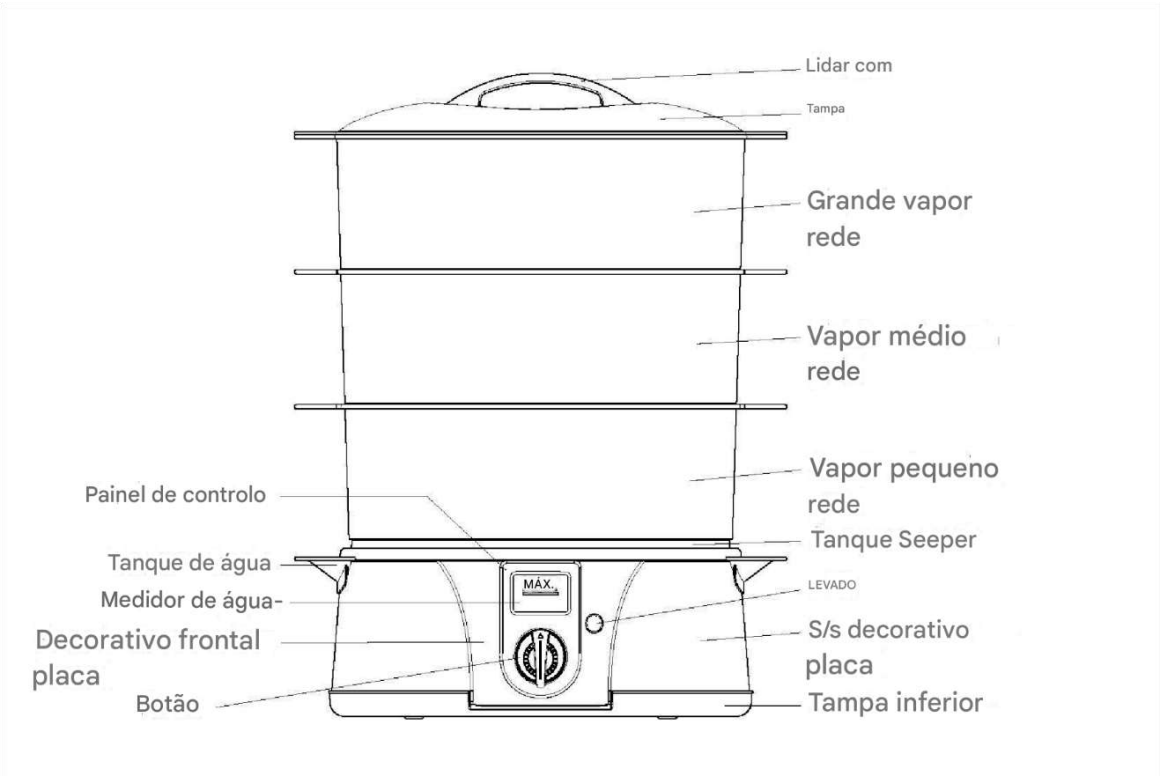
1. As partes em contacto com os alimentos podem ser retiradas para facilitar a limpeza.
2. As três grelhas são intermutáveis.
3. O depósito de água está situado na base do aparelho.
4. O temporizador pode ir até 75 minutos. Dispõe de um indicador luminoso e de um alarme sonoro que avisa do fim do programa.
5. Um indicador transparente permite controlar o nível da água.

Produto	Potência	Tensão	Frequência
Panela de vapor	1000W	230V～	50Hz

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez
Limpar bem o aparelho com água limpa.
Encher o depósito de água.
Montar o aparelho.
Ligar o aparelho à corrente e deixá-lo aquecer durante 30 minutos.
Deitar fora a água e voltar a encher com água limpa antes de cozinhar.

NOMENCLATURA



DESCRIÇÃO DAS DIFERENTES PARTES DO APARELHO.

LED: indicador de ligar/desligar

Temporizador: permite-lhe ajustar o tempo de cozedura

Reservatório de água

Filtro: mantém a água limpa

Grelha: O aparelho está equipado com três grelhas intercambiáveis

Tigela de vapor: permite que você cozinhe o arroz no vapor

Separador: pode colocar até seis ovos no separador Tampa: a tampa está equipada com uma pega

COMO USAR

1. Coloque o vaporizador em uma superfície plana
2. Encha o depósito de água conforme necessário, tendo em conta que pode cozinhar até um máximo de 75 minutos. Nunca utilize nada para além de água: não adicione sal, vinagre, vinho ou outros aditivos.
3. Colocar o filtro no fundo do reservatório.
4. Colocar os alimentos na grelha, o arroz no recipiente de cozedura ou os ovos no separador. Pode utilizar estes três acessórios separadamente ou de forma independente, conforme desejar.
5. Tampa
6. Certifique-se de que o aparelho de cozedura a vapor está estável antes de o ligar à corrente.
7. programar o temporizador para o tempo que desejar, até um máximo de 75 minutos.
8. Quando a cozedura estiver concluída, soa um alarme sonoro e o vaporizador pára de cozinhar. Se desejar, pode parar a cozedura manualmente, colocando o temporizador a zero.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer completamente antes de o limpar. Não molhar as partes eléctricas do aparelho. Não limpar com produtos ou acessórios de limpeza abrasivos. Os acessórios amovíveis podem ser limpos com água quente e detergente para a loiça. Para limpar o reservatório de água, encha-o com água e passe-o por água antes de o limpar com um pano limpo. Não mergulhe o reservatório completamente em água. Não utilize objectos pontiagudos no seu vaporizador de ar quente, pois podem danificá-lo.

LIMPEZA DO FILTRO

Após dois ou três meses de utilização, o reservatório de água pode acumular depósitos de calcário, o que é normal. Recomenda-se, portanto, que limpe o filtro regularmente para prolongar a vida útil do seu vaporizador:

1. Adicione um pouco de vinagre branco ao depósito. Atenção: não utilize outros produtos químicos para além de um pouco de vinagre.
2. Ligar o aparelho à corrente e colocar todos os acessórios.
3. Deixar o aparelho a funcionar durante 30 minutos e esperar que arrefeça.
4. Uma vez o aparelho arrefecido, recolha a água do reservatório e esvazie-o.
5. Lavar o reservatório com água quente e secar antes de voltar a montar o aparelho.

MENU

Comida	Peso	Tempo
Arroz	350g	20-36min
Frango	500g	15-30min
Legumes	450g	15-25min
Salsichas	8pcs	10-15min
Ovos	6pcs	10-20min
Peixe	500g	10-18min

Nota: os tempos acima indicados são meramente indicativos, podendo, naturalmente, ser adaptados ao seu gosto.

GARANTIA

Garantias legais (referência legal)

Independentemente da garantia comercial, o consumidor beneficia da garantia legal de conformidade prevista nos artigos L.217-3 a L.217-8 do Código do Consumo (duração: 2 anos a contar da entrega do bem), bem como da garantia contra vícios ocultos prevista nos artigos 1641 e 1648 do Código Civil.

Estas garantias legais aplicam-se em conformidade com a lei, independentemente da garantia comercial e sem qualquer custo para o consumidor.

Garantia comercial H.KOENIG

A garantia comercial H.KOENIG é válida por 2 anos para produtos novos, a partir da data de compra ou de entrega. É obrigatória a apresentação de um comprovativo de compra para qualquer intervenção.

O produto é reparável durante e após o período de garantia.

A disponibilidade de peças sobresselentes é garantida de acordo com a regulamentação em vigor.

Os acessórios, consumíveis e peças substituíveis diretamente pelo utilizador podem ser encomendados, mediante disponibilidade, em:

https://sav.hkoenig.com

O que está coberto (garantia comercial)

• Avarias e disfunções resultantes de um defeito de fabrico comprovado que ocorram no âmbito de uma utilização normal e conforme ao manual de instruções.

• Reparação, incluindo mão de obra e substituição das peças reconhecidas como defeituosas.

O que não está coberto (garantia comercial)

A garantia comercial não se aplica nos seguintes casos. Estas exclusões não prejudicam a aplicação das garantias legais.

• Desgaste normal associado à utilização do produto.

• Peças sujeitas a desgaste e consumíveis relativos à manutenção corrente, cuja duração depende da utilização e da manutenção (por ex.: filtros, baterias, vedantes, escovas, acessórios, etc.).

• Danos acidentais (choques, quedas, utilização inadequada).

• Utilização não conforme ou incumprimento das instruções do manual de utilização.

• Manutenção incorreta ou inexistente (por ex.: filtros não mantidos, condutas obstruídas, falta de limpeza recomendada, etc.).

• Danos de origem externa (incêndio, danos causados por água, sobretensão, variações de tensão, condições climáticas extremas, etc.).

• Produto modificado, desmontado ou reparado por uma pessoa não autorizada.

• Utilização profissional ou para fins diferentes dos domésticos, quando o produto não está previsto para esse uso.

• Instalação ou montagem não conformes, salvo se realizadas por um técnico ou agente

autorizado H.KOENIG.
• Produto com número de série ausente, alterado ou ilegível.
• Avarias devidas a circunstâncias independentes do nosso controlo (por ex.: evento excecional, catástrofe natural).

Peças sujeitas a desgaste

Algumas peças têm uma vida útil limitada, influenciada pelas condições de utilização e pela manutenção. A sua substituição integra a manutenção corrente no âmbito da garantia comercial, sem prejuízo das garantias legais.

Como beneficiar da assistência?

Para qualquer assistência, visite:
https://sav.hkoenig.com
• Introduza a referência do seu aparelho para aceder aos suportes disponíveis (manual, FAQ, resolução de problemas).
• Se nenhuma solução resolver o problema, utilize a opção «A resposta resolveu o seu problema?» para aceder ao formulário de pedido de assistência.
• Após o envio do pedido, a nossa equipa de apoio ao cliente entrará em contacto consigo.

Para reparações (conselhos práticos)

• Conserve o comprovativo de compra.
• Embale cuidadosamente o aparelho antes do envio para evitar danos durante o transporte.

Consumíveis e acessórios

Os consumíveis e acessórios (por ex.: filtros, vedantes, baterias, escovas, acessórios) podem necessitar de substituição em função da utilização e da manutenção. Podem ser encomendados, mediante disponibilidade, em:
https://sav.hkoenig.com
Em caso de dificuldades de acesso ao portal de assistência, pode contactar o nosso serviço de apoio ao cliente através da página de contacto:
https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

AMBIENTE

ATENÇÃO:

Não deitar fora este aparelho juntamente com o lixo doméstico. As autoridades locais criaram um sistema de recolha selectiva para este tipo de produtos, pelo que deve contactar a sua autarquia local para saber onde se encontra.

Os produtos eléctricos e electrónicos podem conter substâncias perigosas que têm efeitos nocivos para o ambiente ou para a saúde humana e devem ser reciclados. O símbolo ao lado indica que os equipamentos eléctricos e electrónicos estão sujeitos a recolha selectiva e representa um contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - França
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel: +33 1 64 67 00 05

POLSKI

PORADY PRZED UŻYCIEM :

1. Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję
2. Zawsze należy sprawdzić, czy napięcie produktu i napięcie instalacji są zgodne. Jeśli tak nie jest, nie należy używać tego urządzenia.
3. Nie dopuszczać do zwisania przewodu zasilającego lub jego kontaktu z gorącymi powierzchniami.
4. Nie używaj parowaru zbyt blisko źródła ciepła, takiego jak kuchenka gazowa lub grzejnik. 5. Nigdy nie używaj parowaru bez wody, ponieważ spowoduje to jego uszkodzenie. Wodę należy wlewać tylko wtedy, gdy urządzenie jest zimne.
6. Aby uniknąć wypadków, urządzenia należy używać wyłącznie poza zasięgiem dzieci.
7. Należy unikać zamoczenia zewnętrznej części urządzenia.
8. Należy uważać, aby nie poparzyć się parą wydobywającą się z parowaru podczas jego pracy.
9. Jeśli trzeba przenieść urządzenie, należy użyć rękawic, aby uniknąć poparzenia, gdy urządzenie jest jeszcze gorące.
10. Po użyciu należy ostrożnie obchodzić się z tacami na wodę.
11. Aby uniknąć wypadków, urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
12. Należy zachować szczególną ostrożność podczas obsługi urządzenia po jego włączeniu i używać uchwytu, aby uniknąć poparzenia.
13. Nie przesuwać włączonego urządzenia.
14. Nigdy nie pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia.

15. Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie zostały zaprojektowane specjalnie dla tego urządzenia.
16. Przed czyszczeniem należy odłączyć parownicę od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
17. Nie używaj urządzenia, jeśli kabel zasilający jest w jakikolwiek sposób uszkodzony. Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
18. Nie używaj urządzenia na powierzchniach wrażliwych na ciepło, takich jak plastik lub papier.
19. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis posprzedażowy, aby uniknąć zagrożenia.
20. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub sensorycznych, a także osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że zostały one poproszone o nadzór lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
21. Nie używaj tego urządzenia na zewnątrz.
22. Urządzenia nie wolno używać, jeśli zostało upuszczone, nosi widoczne ślady uszkodzenia lub przecieka.
22. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
23. To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania i rozumieją związane z tym zagrożenia.
24. Czyszczenie i konserwacja urządzenia przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły one 8 lat i znajdują się pod nadzorem osoby dorosłej.

25. Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
26. Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze podejmować środki ostrożności, aby zapobiec ryzyku pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń w przypadku niewłaściwego użycia.
27. Należy sprawdzić, czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w instalacji elektrycznej. Jeśli tak nie jest, należy skontaktować się ze sprzedawcą i nie podłączać urządzenia.
28. Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono włączone.
29. Należy zachować niniejszy dokument i przekazać go przyszłemu właścicielowi w przypadku sprzedaży urządzenia.
30. Zachowaj ten dokument i przekaż go przyszłemu właścicielowi w przypadku sprzedaży urządzenia.
31. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
Kuchnie dla personelu w sklepach, biurach i innych środowiskach zawodowych;
W gospodarstwach rolnych;
Do użytku przez gości w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych;
W pensjonatach.
32. Nigdy nie zanurzaj podstawy, przewodu zasilającego ani wtyczki urządzenia w wodzie lub innym płynie.
33. Nie dotykaj urządzenia ani wtyczki mokrymi rękami.
34. Gorąca woda, para lub żywność mogą spowodować poważne oparzenia. Nie dotykaj urządzenia, gdy wytwarza parę. Do dotykania gorących powierzchni używaj ściereczki lub rękawicy kuchennej.
35. UWAGA: Podczas użytkowania powierzchnie mogą

się nagrzewać.
36. Zawsze używaj rękawic kuchennych do zdejmowania pokrywy i dotykania koszyka na ryż oraz koszyków do gotowania na parze. Podnoś pokrywę ostrożnie, aby uniknąć oparzeń i umożliwić spłynięcie wody do parowaru.
37. Ostrzeżenie: Należy unikać rozlewania płynów na złącze.
38. Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować obrażenia.
39. Powierzchnia elementu grzejnego może pozostawać gorąca przez pewien czas po użyciu.
40. Instrukcje dotyczące czyszczenia urządzenia znajdują się w sekcji Czyszczenie i konserwacja.

OPIS PRODUKTU.

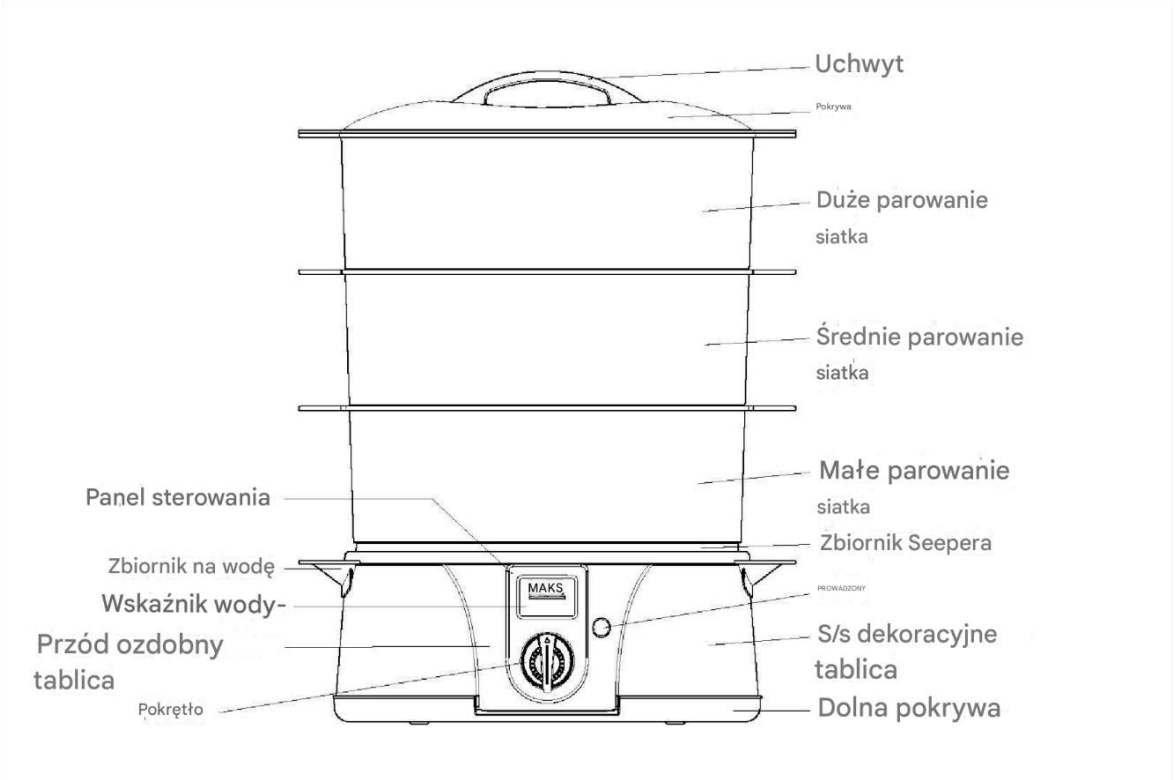
1. Części mające kontakt z żywnością można wyjąć w celu łatwego czyszczenia.
2. Trzy ruszty są wymienne.
3. Zbiornik na wodę znajduje się w podstawie urządzenia.
4. Timer działa do 75 minut. Posiada wskaźnik LED i alarm dźwiękowy ostrzegający o zakończeniu programu.
5. Przezroczysty wskaźnik pozwala monitorować poziom wody.

Produkt	Moc	Napięcie	Częstotliwość
Parowar	1000W	230V～	50Hz

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem urządzenia :
Dokładnie wyczyść urządzenie czystą wodą.
Napełnij zbiornik na wodę.
Zmontuj urządzenie.
Podłącz urządzenie i pozostaw do nagrzania na 30 minut.
Przed gotowaniem wylej wodę i ponownie napełnij zbiornik czystą wodą.

NOMENKLATURA



OPIS POSZCZEGÓLNYCH CZĘŚCI URZĄDZENIA.

Dioda LED: wskaźnik włączenia/wyłączenia

Timer: umożliwia regulację czasu gotowania

Zbiornik na wodę

Filtr: utrzymuje wodę w czystości

Ruszt: Urządzenie jest wyposażone w trzy wymienne ruszty Misa

do gotowania na parze: umożliwia gotowanie ryżu na parze

Separator : na separatorze można umieścić do sześciu jajek Pokrywka : pokrywka jest wyposażona w uchwyt

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

1. Umieść parowar na płaskiej powierzchni
2. Napełnij zbiornik na wodę zgodnie z wymaganiami, pamiętając, że możesz gotować maksymalnie przez 75 minut. Nigdy nie używaj niczego innego niż woda: nie dodawaj soli, octu, wina ani innych dodatków.
3. Umieść filtr na dnie zbiornika.
4. Umieść jedzenie na ruszcie, ryż w misce do gotowania lub jajka za pomocą separatora. Tych trzech akcesoriów można używać oddzielnie lub niezależnie od siebie.
5. Pokrywa
6. Przed podłączeniem upewnij się, że parowar jest stabilny.
7. Ustaw timer na dowolnie długi czas, maksymalnie do 75 minut.
8. Po zakończeniu gotowania włączy się alarm dźwiękowy, a parowar zakończy gotowanie. Jeśli chcesz, możesz zakończyć gotowanie ręcznie, ustawiając timer na zero.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania i pozostawić do całkowitego ostygnięcia. Nie wolno zwilżać elektrycznych części urządzenia. Nie czyścić ściernymi środkami czyszczącymi ani akcesoriami. Zdejmowane akcesoria można czyścić gorącą wodą i płynem do mycia naczyń. Aby wyczyścić zbiornik na wodę, napełnij go wodą i opłucz przed przetarciem czystą szmatką. Nie zanurzaj zbiornika całkowicie w wodzie. Nie używaj ostrych przedmiotów w parowarze, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.

CZYSZCZENIE FILTRA

Po dwóch lub trzech miesiącach użytkowania w zbiorniku na wodę może osadzać się kamień, co jest zjawiskiem normalnym. Dlatego zaleca się regularne czyszczenie filtra, aby przedłużyć żywotność parowaru, patrz poniższe instrukcje:

1. Dodaj odrobinę białego octu do zbiornika. Ostrzeżenie: nie używaj innych środków chemicznych niż ocet.
2. Podłącz urządzenie i zamontuj wszystkie akcesoria.
3. Pozostaw urządzenie włączone przez 30 minut, a następnie poczekaj, aż ostygnie.
4. Po ostygnięciu urządzenia zbierz wodę ze zbiornika i opróżnij go.
5. Wypłucz zbiornik gorącą wodą i wysusz przed ponownym montażem urządzenia.

MENU

Jedzenie	Waga	Czas
Ryż	350g	20-36min
Kurczak	500g	15-30min
Warzywa	450g	15-25min
Kiełbaski	8pcs	10-15min
Jaja	6pcs	10-20min
Ryby	500g	10-18min

Uwaga: podane powyżej czasy mają jedynie charakter orientacyjny. Można je oczywiście dostosować według własnego uznania.

GWARANCJA

Gwarancje ustawowe (odniesienie prawne)
Niezależnie od gwarancji handlowej konsument korzysta z ustawowej gwarancji zgodności przewidzianej w artykułach L.217-3 do L.217-8 Kodeksu konsumenckiego (okres: 2 lata od daty dostarczenia towaru), a także z gwarancji z tytułu wad ukrytych przewidzianej w artykułach 1641 i 1648 Kodeksu cywilnego. Gwarancje te mają zastosowanie zgodnie z obowiązującym prawem, niezależnie od gwarancji handlowej i bez żadnych kosztów dla konsumenta.
Gwarancja handlowa H.KOENIG
Gwarancja handlowa H.KOENIG obowiązuje przez 2 lata dla nowych produktów, licząc od daty zakupu lub dostawy. Do wszelkich czynności serwisowych wymagane jest okazanie dowodu zakupu.
Produkt może być naprawiany w trakcie oraz po upływie okresu gwarancji.
Dostępność części zamiennych jest zapewniona zgodnie z obowiązującymi przepisami.
Akcesoria, materiały eksploatacyjne oraz części, które użytkownik może wymienić samodzielnie, można zamówić – w zależności od dostępności – na stronie:
https://sav.hkoenig.com
Co jest objęte gwarancją (gwarancja handlowa)
• Awarie i nieprawidłowe działanie wynikające z potwierdzonej wady produkcyjnej, występujące przy normalnym użytkowaniu zgodnym z instrukcją obsługi.
• Naprawa, obejmująca robociznę oraz wymianę części uznanych za wadliwe.
Co nie jest objęte gwarancją (gwarancja handlowa)
Gwarancja handlowa nie ma zastosowania w następujących przypadkach. Wyłączenia te nie naruszają stosowania gwarancji ustawowych.
• Normalne zużycie związane z użytkowaniem produktu.
• Części ulegające zużyciu oraz materiały eksploatacyjne związane z bieżącą konserwacją, których trwałość zależy od użytkowania i konserwacji (np. filtry, baterie, uszczelki, szczotki, akcesoria itp.).
• Uszkodzenia przypadkowe (uderzenia, upadki, niewłaściwe użytkowanie).
• Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
• Nieprawidłowa lub brak konserwacji (np. brak konserwacji filtrów, zatkane kanały, brak zalecanego czyszczenia itp.).
• Uszkodzenia pochodzenia zewnętrznego (pożar, zalanie wodą, przepięcia, wahania napięcia, ekstremalne warunki klimatyczne itp.).
• Produkt zmodyfikowany, rozmontowany lub naprawiany przez osobę nieupoważnioną.
• Użytkowanie profesjonalne lub do celów innych niż domowe, jeżeli produkt nie jest do tego przeznaczony.
• Instalacja lub montaż niezgodne z zaleceniami, chyba że zostały wykonane przez technika lub autoryzowanego przedstawiciela H.KOENIG.
• Produkt z brakującym, zmienionym lub nieczytelnym numerem seryjnym.
• Awarie spowodowane okolicznościami niezależnymi od naszej kontroli (np. zdarzenia wyjątkowe, klęski żywiołowe).

Części ulegające zużyciu
Niektóre części mają ograniczoną żywotność, zależną od warunków użytkowania i konserwacji. Ich wymiana stanowi element bieżącej konserwacji w ramach gwarancji handlowej, bez uszczerbku dla gwarancji ustawowych.
Jak skorzystać z pomocy serwisowej?
W celu uzyskania pomocy odwiedź stronę:
https://sav.hkoenig.com
• Wprowadź numer referencyjny swojego urządzenia, aby uzyskać dostęp do dostępnych materiałów (instrukcja, FAQ, rozwiązywanie problemów).
• Jeśli żadna z propozycji nie rozwiąże problemu, skorzystaj z opcji „Czy odpowiedź rozwiązała Twój problem?", aby przejść do formularza zgłoszenia serwisowego.
• Po wysłaniu zgłoszenia nasz zespół obsługi klienta skontaktuje się z Tobą.
Naprawy (praktyczne wskazówki)
• Zachowaj dowód zakupu.
• Starannie zapakuj urządzenie przed wysyłką, aby uniknąć uszkodzeń w transporcie.
Materiały eksploatacyjne i akcesoria
Materiały eksploatacyjne i akcesoria (np. filtry, uszczelki, baterie, szczotki, akcesoria) mogą wymagać wymiany w zależności od użytkowania i konserwacji. Można je zamówić – w zależności od dostępności – na stronie:
https://sav.hkoenig.com
W przypadku trudności z dostępem do portalu serwisowego możesz skontaktować się z naszym działem obsługi klienta za pośrednictwem strony kontaktowej:
https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ŚRODOWISKO

UWAGA:
Nie należy wyrzucać tego urządzenia razem z odpadami domowymi. Władze lokalne utworzyły system selektywnej zbiórki tego typu produktów, dlatego należy skontaktować się z lokalnymi władzami, aby dowiedzieć się, gdzie się on znajduje.

Produkty elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne substancje, które mają szkodliwy wpływ na środowisko lub zdrowie ludzkie i muszą zostać poddane recyklingowi.
Symbol obok wskazuje, że sprzęt elektryczny i elektroniczny podlega selektywnej zbiórce. Przedstawia on przekreślony pojemnik na kółkach.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel: +33 1 64 67 00 05

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

V11 – 08/2025